



# A VOZ DE PORTUGAL

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA - DEPUIS 1961

DIRECTEUR: MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

**Quinta**  
RESTAURANT  
Grelhados sobre carvão  
Traga esta publicidade e recebe um porto e pagamos as taxas  
1851 Ontario E. 514.563.1211



## VISITA REAL NA MISSÃO SANTA CRUZ

Santa Cruz viveu, com intensidade, Domingo passado, um dia repleto de realza e de nobreza. Suas Altezas Reais, o Senhor Dom Duarte Pio e a Senhora Dona Isabel de Herédia, Duques de Bragança e ainda do príncipe Leopoldo d'Arenberg deslocaram-se a Montreal para assistirem ao casamento de Jacqueline-Ariadne Desmarais, neta de Jean Chrétien, ex-primeiro ministro do Canadá e do príncipe Hadrien de Croÿ-Roeulx, descendente de uma das famílias reais da Bélgica. Aproveitaram a sua passagem por esta cidade da Nova França, para se encontrarem com a comunidade portuguesa do Quebeque.

Ver Página 6

### EM DESTAQUE



## CICLISMO: RUI COSTA EM MONTREAL A 15 DE SETEMBRO

P. 22

### COMUNIDADE

**SENTINDO O FADO COM SUSI SILVA NO SOLMAR**

P. 4

**VIGÉSIMA EDIÇÃO DA FESTA EM HONRA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES**

P. 7

### CRÓNICA

**O PROBLEMA NÃO É PASSOS COELHO**

P. 11

### NOTÍCIAS

**PORTUGAL É O 32º MELHOR PAÍS PARA SE VIVER NO FUTURO**

P. 8

**LÍNGUA PORTUGUESA CADA VEZ MAIS POPULAR NA RÚSSIA**

P. 9

### DESPORTO

**F1: SEBASTIAN VETTEL VENCE EM ITALIA**

P. 23

**514.933.2555 Casa de Câmbio Globex2000.ca**  
Laval 1545 Boul. Corbusier  
Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin  
Longueuil 2877 Chemin Chambly  
Westmount 1336 Avenue Greene  
Centre-ville 2090 Ave. Union  
**GLOBEX 2000**  
EXPERTS EN DEVISES CURRENCY EXPERTS

**Serviço de análise do seu vinho**  
**VENDEM-SE**  
BARRIS NOVOS, IMPORTADOS DE PORTUGAL, EM CARVALHO E CASTANHO, DE 5 A 250 LITROS.  
GRAPOL D'ORO TINTO OU BRANCO \$40 CADA 20 LITROS  
ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE  
Para mais informações, contactar MARCO 5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

**Marché SA Et Fils Inc.**  
4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373

**Especiais em vigor até 17 de setembro de 2013**

Milho Fresco do-Quebeque **2.49** Dz

Pastene RIZ ITALIEN ITALIAN RICE **Arborio**

Arroz Pastene **2/5.00** 750g

As Pimentas já chegaram

# PROGRAMAÇÃO SEMANAL



**QUARTA-FEIRA  
11 DE SETEMBRO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Verão Total  
08:00 Jornal da Tarde  
09:16 Zig Zag  
09:38 Surf Total  
09:54 ALTA PRESSÃO  
10:15 Verão Total  
13:00 Portugal em Direto  
14:04 Ler +, Ler Melhor  
14:12 Rebelde Way  
15:00 Telejornal  
16:01 Em Reportagem (Madeira)  
16:28 Portugueses Pelo Mundo: Jerusalém - Israel  
17:15 Profissões  
17:41 Palácios de Portugal  
18:05 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:01 Bem-vindos a Beirais  
20:42 Telejornal Madeira  
21:18 Telejornal - Açores  
21:59 Verão Cá Dentro  
22:57 Grandes Livros Peregrinação de Fernão Mendes Pinto  
23:46 Nativos Digitais  
00:02 24 Horas  
00:33 Inesquecível

**QUINTA-FEIRA  
12 DE SETEMBRO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Verão Total  
08:00 Jornal da Tarde  
09:15 Zig Zag  
09:45 Surf Report  
10:00 Biosfera  
10:30 Verão Total  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Ler +, Ler Melhor  
14:15 Rebelde Way  
15:00 Telejornal  
16:00 U24  
16:30 A Mãe do Senhor Ministro  
17:15 Romaria da Senhora d'Agonia  
17:45 Palácios de Portugal  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:00 Bem-vindos a Beirais  
20:47 Telejornal Madeira  
21:15 Telejornal - Açores  
22:00 Verão Cá Dentro  
23:00 Nada a Esconder  
23:45 Grandes Quadros Portugueses: João Vieira  
00:00 24 Horas  
00:30 Grande Reportagem-Sic  
01:00 Segredo de Justiça

**SEXTA-FEIRA  
13 DE SETEMBRO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Verão Total  
08:00 Jornal da Tarde  
09:00 Zig Zag  
09:45 Surf Report  
10:00 Iniciativa  
10:30 Verão Total  
13:00 Portugal em Direto  
14:00 Ler +, Ler Melhor  
14:15 Rebelde Way  
15:00 TelejornalDireto  
16:00 Percursos  
17:00 Nada a Esconder  
17:45 Palácios de Portugal  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:01 Bem-vindos a Beirais  
20:44 Telejornal Madeira  
21:15 Telejornal - Açores  
22:00 Bana - Uma Vida a Cantar  
00:01 24 Horas  
00:30 Linha da Frente  
01:00 No Ar, História Da Rádio Em Portugal

**SÁBADO  
14 DE SETEMBRO**  
02:00 África 7 Dias  
02:30 Consigo  
03:00 Bom Dia Portugal  
04:00 Zig Zag  
05:00 Biosfera  
05:30 Romaria da Senhora d'Agonia  
06:00 Os Compadres  
06:45 Grandes Quadros Portugueses: João Vieira  
07:15 Pai à Força  
08:00 Jornal da Tarde  
09:15 Zig Zag  
10:00 Entre Pratos  
10:30 Viagem ao Centro da Minha Terra: Horta  
11:15 Música Portuguesa  
12:00 Atlântida (Madeira)

13:30 Califórnia Contacto  
14:00 Red Bull Cliff Diving  
14:15 Sagrada Família  
15:00 Telejornal  
16:00 Cidades Patrimonio Mundial  
16:30 Canções de Luz e de Sombra - 25 Anos  
18:00 Grandes Quadros Portugueses Mário Cesariny  
18:30 Moda Portugal  
19:00 24 Horas  
20:00 Fajãs do Tempo  
20:45 Telejornal  
22:00 Festa em Beirais  
00:00 24 Horas  
00:30 Califórnia Contacto  
01:00 Engenho E Obra

**DOMINGO  
15 DE SETEMBRO**  
02:00 Afric@global  
02:30 INICIATIVA  
03:00 Bom Dia Portugal  
04:00 Zig Zag  
05:00 Eucaristia Dominical  
06:00 Estado de Graça  
06:45 Portugal Selvagem  
07:15 Hotel 5 Estrelas  
08:00 Jornal da TardeDireto  
09:15 Futsal: Supertaça  
11:00 Só Visto!  
11:45 Poplusa  
12:45 Liga ZON-Sagres Paços de F. X FC Porto  
15:00 TelejornalDireto  
16:00 Madeira Rural  
16:30 Brasil Contacto - 2013  
17:00 Trio d'AtaqueDireto  
19:00 24 HorasDireto  
20:00 A Mãe do Senhor Ministro  
20:45 Telejornal Madeira  
21:15 Telejornal - Açores  
21:45 25 Anos de Carreira da Fadista Arminda Alvernaz  
23:30 Conversas do Triângulo  
00:00 24 Horas  
00:30 Brasil Contacto - 2013  
01:00 Red Bull Cliff Diving  
01:15 Agora

**SEGUNDA-FEIRA  
16 DE SETEMBRO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Verão Total  
08:00 Jornal da Tarde  
09:11 Zig Zag  
09:45 Vencedores  
10:00 Programa a designar  
10:30 Verão Total  
13:00 Portugal em Direto  
14:07 Ler +, Ler Melhor  
14:15 Rebelde Way  
15:00 TelejornalDireto  
16:02 Planeta Música  
17:00 Programa a designar  
17:45 Canadá Contacto 2013  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:02 Bem-vindos a Beirais  
20:43 Telejornal Madeira  
21:20 Telejornal - Açores  
22:00 Jogos Cruéis  
23:15 Os Compadres  
23:58 24 Horas  
00:30 Canadá Contacto 2013  
01:00 Programa a designar

**TERÇA-FEIRA  
17 DE SETEMBRO**  
02:00 Bom Dia Portugal  
05:00 Verão Total  
08:00 Jornal da Tarde  
09:17 Zig Zag  
09:45 Vencedores  
09:59 Nativos Digitais  
09:59 A Verde e a Cores  
10:30 Verão Total  
13:00 Portugal em Direto  
14:05 Ler +, Ler Melhor  
14:12 Rebelde Way  
15:00 TelejornalDireto  
16:02 Mudar de Vida  
16:30 Só Visto!  
17:15 Conversas do Triângulo  
17:45 Palácios de Portugal  
18:15 O Preço Certo  
19:00 24 HorasDireto  
20:01 Bem-vindos a Beirais  
20:42 Telejornal Madeira  
20:45 Programa a designar  
21:18 Telejornal - Açores  
21:59 Verão Cá Dentro  
22:59 Portugueses Pelo Mundo  
23:44 Em Reportagem (Madeira)  
00:08 24 Horas  
00:30 Programa a designar  
01:00 VIVA A MÚSICA

# AGENDA COMUNITÁRIA

Enviar os seus comunicados pelo site web [www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com) na secção agenda comunitária.

## PRESENÇA CONSULAR EM NOVA ESCÓCIA

O Consulado Geral de Portugal em Montreal informa que vai promover uma presença consular à Província de Nova Escócia, Sábado, 5 de Outubro de 2013, das 9h00 às 18h00 na sede do Clube Social Português (30 Mount Hope Avenue, Dartmouth, NS). Na referida presença consular poderão ser tratados todos os actos consulares que não podem ser tratados por via postal, nomeadamente: Cartão de Cidadão; Passaporte; Procuração; Nacionalidade Portuguesa; Reconhecimentos de Assinatura; e Recenseamento Eleitoral. Para a mais ampla divulgação possível, muito se agradecerá aos leitores com familiares ou amigos portugueses residentes em Nova Escócia de os informar desta iniciativa.

## FESTA DE SÃO PAULO

A Associação Saudades da Terra QuebeQuente organiza no dia 5 de outubro pelas 19h00 e na igreja St-Enfant Jésus situado no 5039 St-Dominique o 16º aniversário da Festa de São Paulo. Animado pelo Mário Marinho, Eddy Sousa e DJ XMEN.

Para mais informações ou reservas: Roberto Carvalho 514-237-3994.

## NOITE CUBANA NO VIGO

Sábado 14 de setembro haverá um espectáculo de noite cubana com um grupo vindo diretamente de Cuba, Grupo Cristal, a partir das 22h30 na discoteca Vigo situado no 4602 Boul. St-Laurent. Todos são bem-vindos.

## SESSÃO DE INFORMAÇÃO

O Consulado Geral de Portugal em Montreal informa que vai promover uma sessão de esclarecimento sobre a residência e suas implicações a nível de tributação e acesso à rede pública de saúde, nomeadamente: Conceito de residência; Residência e a Convenção para Evitar a Dupla Tributação e a Evasão Fiscal entre Portugal e o Canadá; Residência e o Ajuste Complementar em Matéria de Segurança Social entre Portugal e o Québec; Outras implicações de residência desactualizada. A sessão terá lugar, quarta-feira, 2 de Outubro de 2013, pelas 19h00 no Centro Comunitário Nossa Senhora de Fátima (1815, rue Favreau, Laval, Québec). Esta sessão de informação insere-se na iniciativa "Consulado Aberto", instituída por este Consulado Geral, cujo objectivo é aproximar os serviços consulares da comunidade que serve, mantendo-a informada sobre os vários actos consulares e outros processos de especial interesse para os portugueses residentes no estrangeiro.

# HORÓSCOPO



**CARNEIRO:** Carta Dominante: Rainha de Ouros, que significa Ambição, Poder. Amor: Poderá receber a visita inesperada de um amigo de longa data. Receba-o de braços abertos. Não espere que o amor vá ter consigo, procure ser você a distribuir amor pelas pessoas que o rodeiam. Saúde: O seu organismo poderá andar desregulado. Esteja atento às suas indicações. Dinheiro: Possibilidade de ganhar lucros inesperados. Seja audaz e faça um excelente investimento. Números da Sorte: 11, 25, 1, 14, 3, 6



**TOURO:** Carta Dominante: 7 de Paus, que significa Discussão, Negociação Difícil. Amor: Opte por atitudes de compreensão e tolerância para com os seus filhos. Esta semana conhecerá pessoas importantes para a sua vida futura. Saúde: Poderá sentir-se um pouco cansado e sem energia. Melhore a sua alimentação. Dinheiro: Aposte seriamente na sua competência, pois poderá ser recompensado da forma como merece. Números da Sorte: 8, 7, 9, 41, 10, 2



**GÊMEOS:** Carta Dominante: 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal. Amor: A sua vida afetiva poderá não ter os contornos que planeou. Procure não perder a calma e invista na sua felicidade. Saúde: Não abuse nos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago. Dinheiro: Prevê-se uma semana extremamente positiva em termos profissionais. Época favorável para pedidos de empréstimo, mas seja prudente. Números da Sorte: 8, 5, 2, 7, 4, 1



**CARANGUEJO:** Carta Dominante: A Morte, que significa Renovação. Amor: Tome consciência dos seus atos, pois estes poderão estar a contribuir negativamente para a sua relação. Saúde: Evite situações que possam provocar uma alteração do seu sistema nervoso. Algumas dores de cabeça poderão incomodá-lo, procure o seu médico. Dinheiro: Modere as palavras e pense bem antes de falar. Uma atitude irrefletida pode aborrecer um superior hierárquico. Números da Sorte: 9, 6, 3, 2, 5, 8



**LEÃO:** Carta Dominante: Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação. Amor: A sua cara-metade não merece ser tratada com indiferença. Pense um pouco melhor na sua forma de agir. Saúde: As tensões acumuladas podem fazer com que se sintam cansado e desmotivado. Dinheiro: Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada. Prepare-se e conte com despesas extra. Números da Sorte: 4, 5, 2, 1, 3, 6



**VIRGEM:** Carta Dominante: 4 de Paus, que significa Ocasão Inesperada, Amizade. Amor: O amor estará abençoado. Aproveite ao máximo este momento de comunhão com os outros. O seu poder de atração vai abalar muitos corações. Saúde: O stress levá-lo-á a situações de desgaste físico e mental. O trabalho não é tudo! Descanse mais e pense seriamente na sua saúde. Dinheiro: Aja de forma ponderada, não coloque em risco a sua estabilidade financeira. Pense bem antes de gastar indevidamente. Números da Sorte: 7, 5, 3, 1, 9, 8

## Maria Helena Martins



**BALANÇA:** Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premo-nitórios. Amor: Ponha as cartas na mesa, evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível com a sua cara-metade. Nem sempre dizer sim é bom para a sua relação. Imponha a sua vontade, pois o amor é dar e receber. Saúde: Aja em consciência e não cometa excessos que o seu organismo não suporta. Sentir-se-á um pouco nervoso, deve evitar o excesso de preocupações. Dinheiro: Ouça os conselhos da pessoa com quem divide as tarefas diárias. Números da Sorte: 14, 28, 45, 41, 2, 3



**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. Amor: Aposte nos seus sentimentos e poderá, em conjunto com a sua cara-metade, tomar uma decisão importante para ambos. Saúde: A sua capacidade de recuperação de energias será notória. Dinheiro: Esforce-se por conseguir atingir os seus objetivos profissionais. Seja audaz e perseverante. Números da Sorte: 8, 7, 41, 40, 23, 22



**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: 3 de Ouros, que significa Poder. Amor: Ponha o seu orgulho de lado e vá à procura da felicidade. Seja feliz. Semana marcada pelo romance e pela paixão. Saúde: Lembre-se que fumar não faz mal apenas a si; tenha em atenção a saúde da sua família. Dinheiro: Aposte nos seus projetos pessoais. Seja inovador e arrojado. Poderá ter ótimas surpresas. Evite gastos desenfreados. Números da Sorte: 6, 9, 41, 10, 20, 30



**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: O Papa, que significa Sabedoria. Amor: Uma velha lembrança poderá pairar na sua mente, causando algumas dúvidas no seu coração. Saúde: Nesta área não terá muitas razões para ficar preocupado, o que não significa que deixe de ter os cuidados mínimos. Dinheiro: Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu departamento. Números da Sorte: 8, 4, 10, 20, 32, 1



**AQUÁRIO:** Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Não se dedique apenas à sua vida profissional, dê mais atenção à pessoa que ama. Saúde: Liberte o stress que tem acumulado dentro de si. Algumas dores musculares, relaxe mais. Dinheiro: Património protegido. Continue a adotar uma postura de contenção, será bastante positivo para si. O seu chefe poderá testar a sua competência. Esforce-se por mostrar as suas competências profissionais. Números da Sorte: 1, 8, 45, 10, 2, 3



**PEIXES:** Carta Dominante: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado. Amor: Procure satisfazer os desejos do seu par. Aja menos com a razão e mais com o coração. Assim, evitara conflitos desnecessários com a pessoa que ama. Saúde: Seja mais moderado e dê mais valor ao seu bem-estar. Período calmo, sem preocupações de maior. Dinheiro: Esteja muito atento ao que se passa ao seu redor, pois algum colega pode não ser tão sincero quanto aparenta. Números da Sorte: 8, 5, 4, 20, 11, 16

## A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS  
Elísio de Oliveira  
José Simões Silvestre

Hebdomadaire | Semanário  
25 abril/abril 1961

4231-B, Boul .St-Laurent,  
Québec, Canada, H2W 1Z4

Tél.: 514.284.1813  
Sans frais: 1-866-684-1813  
Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com  
WWW.AVOZDP.COM

## ADMINISTRAÇÃO

Président et Éditeur  
Eduino Martins

Directeur administratif  
Tony Saragoça

Directeur  
Manuel de Sequeira Rodrigues

Secrétaire administrative  
Elisa Rodrigues

## RÉDACTION

Rédacteur en chef  
Mário Carvalho  
Rédacteur adjoint  
Antero Branco  
Révision  
Natércia Rodrigues  
Design graphique  
Sylvio Martins

## COLLABORATEURS

Augusto Machado  
Diamantino de Sousa  
Dinora de Sousa  
Helder Dias  
J.J. Marques da Silva  
Hélio Bernardo Lopes  
João Arruda  
José da Conceição  
Jorge Matos,  
Manuel Carvalho  
Maria Helena Martins  
Miguel Félix  
Ricardo Araújo Pereira

## PHOTOGRAPHES

Manuel Neves  
Telmo Barbosa

## DISTRIBUTION

Nelson Couto  
Victor Medina

## PUBLICITÉ

Canada: RPM,  
IMTV Ethnic Comm.  
Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

## Membre officiel



Courrier de deuxième classe;  
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

# PS ACUSA GOVERNO DE NÃO SABER CONVIVER COM A CONSTITUIÇÃO

Este artigo é comentado por Tony Saragoça

O PS regozija-se com a decisão do TC relativa a uma lei que pretendia promover os despedimentos na administração pública”, disse João Proença, membro do secretariado nacional do PS, em conferência de imprensa. João Proença afirmou que, para o PS, “esta lei violava frontalmente os princípios da confiança e da igualdade e permitiria promover despedimentos discricionários”. O dirigente socialista lembrou que o PS alertou o Governo para esta situação, mas o executivo de Passos Coelho “persistiu neste caminho”. “O Governo não sabe conviver com a Lei fundamental do país, tomando assim decisões contra os portugueses”, criticou Proença. Os juizes do TC chumbaram hoje o regime jurídico da “requalificação de trabalhadores em funções públicas”, cuja “fiscalização abstrata preventiva” tinha sido pedida pelo Presidente da República. Em conferência de imprensa no Palácio Raton, o juiz presidente do tribunal, Joaquim Sousa Ribeiro, esclareceu que alguns artigos são declarados inconstitucionais por violarem a “garantia da segurança no emprego” e o “princípio de proporcionalidade constantes dos artigos 53 e 18 número dois da Constituição da República Portuguesa”. A proposta do Governo foi aprovada no parlamento a 29 de julho, tendo depois seguido para Belém para ser analisada por Cavaco Silva. Para o PS, a política de “cortes cegos” na despesa pública não é o caminho que o país precisa, já que tem apenas como consequência agravar a situação económica e social do país ao exigir “sacrifícios desproporcionados” aos portugueses. “Não são necessárias políticas contra os trabalhadores, mas sim uma autêntica reforma do Estado, que incluía a promoção da mobilidade e a melhor utilização dos recursos humanos e financeiros ao seu dispor”, defendeu João Proença. Criticou, por outro lado, o facto de o executivo de Passos Coelho ter “inventado” um corte de 4 mil milhões de euros nas contas públicas sem ser uma proposta da ‘troika’, o que está a colocar os portugueses “em situações extremamente difíceis”. De acordo com o dirigente socialista, o partido vai estar “particularmente atento” a todas as medidas impostas pelo Governo que possam violar a Constituição. “Não podemos continuar a assistir impunemente a uma situação de um Governo que viola sistematicamente a Constituição”.

Que o governo tem dificuldades em viver com a actual Constituição, ninguém pode contestar esse facto. Por um lado precisa-se uma remodelação profunda em praticamente todos os departamentos geridos pelo governo pois bem sabemos que não temos mais os meios financeiros para continuar sem mudanças. Por outro lado existe uma velha constituição que dita uma conduta completamente oposta. Como se isso não fosse suficiente, os juizes do tribunal constitucional, seriam os grandes afectados se decidissem aplicar

as propostas do governo. O que é incompreensível é não haver naquela multidão de funcionarios muito bem pagos, nenhum que tenha a audácia e bom senso de aconselhar o governo sobre estas propostas, antes de serem enviadas para aprovação na Assembleia Nacional. Não querem, não têm competência ou simplesmente preferem passar por idiotas, uma vez a sentença dada. Deste modo terão sempre uma desculpa para justificar a sua incompetência. Lavar a casa com água suja, é esperar resultados pouco aceitáveis.

As constituições não deveriam ser eternas no seu conteúdo, o que era bom há 50 anos, não é necessariamente bom e viável hoje. Há certos povos no mundo atualmente que vivem segundo os princípios ou costumes, de há 300 ou 400 anos. Nós, os povos civilizados, achamos isso completamente inaceitável nos dias de hoje e com razão. O contexto português não é exactamente o mesmo. No entanto se qualquer coisa não serve, deve-se começar por corrigi-la e não continuar a testá-la esperando que alguma vez, a sorte esteja do seu lado. Entretanto os partidos da oposi-

ção regozijam-se com as burdas deste governo. Fraca impressão de glória, pois seria bem mais útil para os portugueses que fizessem recomendações duráveis e aplicáveis.

Passar a vida a criticar, sem nada propor como solução alternativa prova que não têm mesmo nada de melhor e por conseguinte os seus planos para eventualmente governarem de modo melhor e diferente, são nulos. Hoje criticam as acções do governo, amanhã se estiverem confortavelmente sentados nas poltronas do poder, como não têm nem ideias nem possibilidade de fazer o que prometem agora fazer, criticarão o antigo governo por não ter feito aquilo mesmo que agora passam o tempo a criticar. Pena é, que há sempre uma grande percentagem de cidadãos que acreditam nos que prometem o paraíso sem ser preciso morrer. Para esses o maná voltará a cair-lhes de novo do céu como nos anos de fartura. A realidade risca de ser dura e dolorosa. Com isto me vou, boa semana a todos.

## NOVO

fido 

# Um telefone residencial mais barato

## economize com a telefonia residencial de fido

### 10\$ por mês<sup>1</sup>

- > Chamadas ilimitadas em todo o Canadá<sup>2</sup> (Nenhum custo interurbano)
- > Visualizador e mensagem vocal incluído

Para os clientes Fido

25\$ por mês para os clientes sem serviço Fido

Pode conservar o seu número de telefone atual<sup>3</sup>

Este novo serviço é distinto do seu telefone sem fio e funciona com os telefones residenciais atuais.

Consulte [fido.ca/residentielle](http://fido.ca/residentielle)



**Toitures LOPES Roofing Inc.**  
Renovação Residencial

- Empresa Especializada
- Residencial e Comercial
- Avaliação gratuita
- Coberturas tradicionais e modernas

**RECICLAMOS AS COBERTURAS VELHAS**

• OFERECEMOS UM SERVIÇO DE ALTA QUALIDADE PARA O BEM DA SUA CASA AO MELHOR PREÇO POSSÍVEL

• GARANTIDO POR ESCRITO

**TONY: 514.992.0896** 100% HONESTO

REG 9551-5648-01  
2905 Boul. Lévesque E., Laval

**514PAWN**  
455 rua, Ste Catherine oeste

Reparação de relógios e replacar baterias nos relógios. Balcão de Cambio. Compra de moedas antigas, ouro, pratas e diamantes. Falamos português.

**Dany Medeiros Tel: 514.286.5467**  
E-mail: [514Pawn@gmail.com](mailto:514Pawn@gmail.com)

**ACTION-PAGE**  
WWW.ACTION-PAGE.COM

Mont-Royal  
1042-A, Mont-Royal Est  
514-303-9304

Centre Du Domaine  
3235, ave de Granby  
514-999-0555

Saint-Zotique  
1221 Saint-Zotique Est  
(Près de Christophe-Colomb)  
514-278-2900

Détailant exclusif

fido 

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Le service de téléphonie résidentielle sans fil fonctionne sur le réseau de Fido. L'appareil pour la téléphonie résidentielle sans fil est requis et vendu séparément, et des frais d'achat uniques de 30 \$ s'appliquent. 1. Offre exclusive aux clients Fido actuels abonnés à un forfait mensuel avec facture. Le temps d'antenne supplémentaire, les interurbains internationaux, l'itinérance, les options et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. 2. Les appels partout au Canada comprennent les appels du Canada vers un numéro canadien. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido : [fido.ca/modalites](http://fido.ca/modalites). 3. Selon votre emplacement, il se peut que vous ne puissiez pas transférer votre numéro à Fido; consultez [fido.ca/portabilite](http://fido.ca/portabilite) pour vérifier votre admissibilité. <sup>MC</sup>Fido et les noms et logos associés sont des marques de commerce utilisées sous licence. © 2013 Fido Solutions.

COMUNIDADE

# SENTINDO O FADO COM SUSI SILVA NO SOLMAR



Sylvio Martins

*“O que interessa é sentir o fado. Porque o fado não se canta, acontece. O fado sente-se, não se compreende, nem se explica.” —Amália Rodrigues*

Susi Silva nasceu a 4 de abril de 1984 em Coimbra e a sua infância foi em Gândara, entre Cantanhede e Tocha. Emigrou com 6 anos para Montreal onde ficou até aos 12 anos antes de regressar a Portugal. Deu os seus primeiros passos no Fado com 9 anos de idade no restaurante “Avô do Fado”. Onde foi acompanhada pelo mestre Artur Gaipo, um ícone nesta comunidade e o nossa artista romântico, José João.



Aluna exemplar na arquitetura, determinada, dedicada e perfeccionista, concilia a vida de uma adolescente normal com um amor cada vez mais sólido e consistente: cantar.

Foi sempre uma pessoa que gostou de música e sempre cantou. Em Portugal, devido à situação económica e tudo o que se passa por lá, é bastante difícil ter uma carreira profissional tal como arquiteto onde tudo está quase parado a nível de renovações e criações. A nível artístico é ainda mais difícil. Tinha uma decisão a tomar e a escolha foi de voltar a Montreal e refazer uma nova vida.

É claro que os estudos dela não é idênticos aqui no Canadá e a equivalência não é das melhores mas vai

ver o que vai acontecer com a sua vida profissional.

Entretanto trabalha numa companhia em tradução e para matar saudades de Portugal, vem ao restaurante Solmar dar um toque na sua paixão que é de cantar. Em primeiro lugar Fado, “Não sei se seria capaz de escolher apenas 5 temas, já que o fado é tão rico e diversificado... Prefiro os fados mais castiços, como as composições do Dr. Alberto Janes tais como “Sr.



Vinho” ou “Vou dar de beber à dor”. O “Fado Marujo” com música de Artur Ribeiro e letra de Linhares Barbosa é também um dos meus favoritos. Mas obviamente que os fados mais tristes também me tocam e não consigo ficar indiferente perante o Fado Vitória de Joaquim Campos, especialmente com o poema de Pedro Homem de Mello “Povo que lavas no rio” ou um fado de Frederico Valério como “Sabe-se lá” cujo poema de Silva Tavares é dos mais belos que conheço”.

E, do outro lado, a sua paixão pelo Jazz e Rythm & Blues); “Jazz é uma palavra assustadora e ao mesmo tempo maravilhosa. Encerra tanta coisa e abrange quase tudo. Não me vou atardar na sua qualificação. Mas o que mais gosto é exactamente essa característica de ser tão completo. Gosto dos standards em geral, como escola são abrangentes e permitem, dentro da linguagem da improvisação, serem constantemente recriados, essa é a verdadeira maravilha que torna o jazz tão especial... Gosto particularmente das composições de Charles Mingus (“Jump Monk”, “Nostalgia in Times Square”), mas obviamente que é sempre maravilhoso interpretar Cole Porter (“You’d be so nice to come home to”), Erroll Garner (“Misty”) ou Thelonius Monk (“Round Midnight”). Na Bossa Nova as composições de Tom Jobim são incontornáveis, são temas graciosos que gosto sempre de apresentar, tais como ‘Só tinha de ser com você’, ‘Triste’ ou ‘Chega de saudade’”.

Ela está a encantar todos os que a ouvem. Um casal quebequense veio encontrá-la e disse-lhe que não



se precisa de compreender a língua, porque o Fado é uma emoção, e com as suas canções e energia ela transmite através da voz e música a verdadeira magia. Podia-se, indiretamente, compreender a saudade e intensidade da sua voz.

Durante todo o mês de setembro ela vai estar presente todos os sábados e domingos acompanhada de dois grandes artistas, José João e Jo Medeiros.



O Sr. David Dias, já iniciou os preparativos para o novo festival do outono em Portugal deu a entender que o próximo festival vai ser, mais uma vez, memorável.

Agência de Viagens

**Lisboa**

Titulaire d'un Permis du Québec

**TEMOS A VIAGEM QUE PROCURA**  
PREÇOS IGUAIS OU INFERIORES AOS QUE ENCONTRA NA NET

Voos / Hotéis / Carros  
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA  
Viagens em grupo ou individual  
SERVIÇO PERSONALIZADO

Oferecemos:

- Serviço oficial de declaração de impostos
- Serviços de tradução reconhecida

VENHA VISITAR-NOS

Estamos ao seu inteiro dispôr ... contacte-nos:

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - QC. - CANADÁ - H2W 1E8  
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924  
E-MAIL: jose.alexandre@qc.alra.com

**Kino Muffler**  
Silencieux

REPARAÇÃO DO SISTEMA DE ESCAPE

\*REPARAÇÃO E INSTALAÇÃO DE CANOS DE ESCAPE NOVOS E USADOS A PREÇOS IMBATÍVEIS

8657 8e Avenue  
Montréal, QC, H1Z 2x4

www.kinomuffler.com  
**514-721-5191**

\* REPARAÇÕES FEITAS SEGUNDO SUAS NECESSIDADES E O SEU ORÇAMENTO  
**PEÇAS INSTALADAS A PREÇO DE ARMAZÉM**

# VIGÉSIMA EDIÇÃO DA FESTA EM HONRA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES



Antero Branco

A vigésima edição da festa em honra de Nossa Senhora dos Milagres teve início no dia 30 de Agosto com a novena, em que alternadamente Rosa Branco e Francisco Rocha, ofereceram o terço.



Sexta-feira passada foi oferecido um jantar de gala ao presidente honorário da festa, senhor Manuel da Ponte. A animação do serão esteve a cargo de Marinho do DJ Entre-Nós e Sylvie Pimentel. Como o Ma-



nuel da Ponte tem o hábito de dizer que quem manda é o homem, a Sylvie interpretou “Quem faz andar o mundo é a mulher”. Uma maneira de o contradizer. Um repasto preparado pela equipa da Conceição Couto, com muito bom gosto.

Sábado dia do bodo de Santo António, infelizmente, pouco participativo. Na sua origem era um bodo de leite com carros alegóricos e a sua rainha, que desfilavam pelas ruas da freguesia. Este ano, a procissão, acompanhada pela Banda de Nossa Senhora dos Milagres, deu uma volta no salão de festas até à sala de Nossa Senhora. Aí, foram distribuídas as brindeiras de massa sovada. O serão, animado pelo grupo musical Rytmo, que com a sua qualidade musical e boa disposição fez o povo dançar e divertir-se.

No Domingo, ponto alto desta devoção Mariana, a missa da festa foi presidida pelo Reverendo Padre António Araújo, acompanhado pelo Diácono Ramos e dos acólitos Alvarina e António Faria. O grupo Coral de Santa Cruz, liderado por Inês Gomes, animou a celebração cantando cânticos que o povo gosta e acompanha. O Senhor padre António, com toda a sua sabedoria e entusiasmo, livrou um sermão que



os fieis adoraram e fez-nos refletir sobre a festa que estávamos a celebrar. Por fim, relatou a origem da devoção à Senhora dos Milagres da Serreta.

Foram convidados, três dos fundadores a participarem no ofertório. Eu, a Libéria Coelho e o Eduíno



Martins. Enquanto caminhava pelo corredor central em direção ao altar, com a ambula que continha o pão que iria, na consagração, tornar-se no corpo de Cristo, mil e uma imagens e recordações percorreram a minha mente.

Em vinte anos, muitas coisas mudaram só a fé persistiu. Foi precisamente no dia 12 de Setembro de 1993 que iniciou a primeira procissão que teve lugar em Montreal. A primeira comissão foi constituída por mim, Antero Branco, Libéria Coelho e a saudosa Liantina Cândido, Eduíno Martins, Juvenália da Rocha, Manuel Costa, Benilde Toledo e Alcindo Alves.

Após a cerimónia religiosa, a procissão de Nossa Senhora dos Milagres, demorou a sair, à espera da



polícia, a qual nunca chegou. Os responsáveis acabaram por decidir fazê-la sem proteção policial. O cortejo foi acompanhado pela Banda de Nossa Senhora dos Milagres. Vários grupos associativos incorporaram-se nesta procissão. O Sr. Michel Bouchard, candidato a conselheiro de Louis-Riel pelo partido “Projet Montréal”, também quis desfilhar connosco e ficou impressionado com o número de pessoas que fizeram a sua caminhada, algumas descalças, atrás do andor, pagando as suas promessas.

Ao chegarmos à associação, o “Adeus” à Virgem é



sempre emocionante. Após o Sr. Padre António ter dado a bênção final, a Banda tocou o hino a Maria e o Grupo Coral cantou o “Ó Virgem dos Milagres, da Serreta Rainha” e no final, a imagem foi recolhida. O arraial foi muito animado pelo Conjunto Musical Rytmo, com muitas arrematações, comes e bebes. Parabéns ao Artur Couto e a sua equipa.



# VISITA REAL NA MISSÃO SANTA CRUZ



**Antero Branco**  
Fotos de Sylvio Martins

**Santa Cruz viveu, com intensidade, Domingo passado, um dia repleto de realza e de nobreza.**

Suas Altezas Reais, o Senhor Dom Duarte Pio e a Senhora Dona Isabel de Herédia, Duques de Bragança e ainda do príncipe Leopoldo d' Arenberg deslocaram-se a Montreal para assistirem ao casamento de Jacqueline-Ariadne Desmarais, neta de Jean Chrétien, ex-primeiro ministro do Canadá e do príncipe Hadrien de Croÿ-Roieux, descendente de uma das famílias reais da Bélgica. Aproveitaram a sua passa-



gem por esta cidade da Nova França, para se encontrarem com a comunidade portuguesa do Quebeque.

Mesmo tendo-se deitado tardíssimo, porque a boda do casamento durou até às tantas da madrugada, quiseram, todos três, participar connosco na missa dominical das dez da manhã.

Durante a celebração, o Sr. Padre José Maria, sabendo que Dona Isabel sendo uma grande devota da rainha Santa Isabel e do Espírito Santo, fez a surpresa de a coroar, com a sua coroa do Espírito Santo, tal como o faz durante os sete Domingos do Espírito Santo a centenas de fiéis. Acabou também por coroar Dom Duarte.

Os paroquianos ficaram encantados com a delicadeza do seu líder espiritual e aplaudiram com entusiasmo. Via-se no rosto de Dona Isabel que segurando o ceptro nas mãos, sentia a alegria e a emoção pelo momento que estava vivendo. Por seu lado, o Senhor D. Duarte, tentando disfarçar o que estava sentindo,

segurava com firmeza a salva e a coroa, enquanto o grupo Coral de Santo Cristo, liderado por Filomena Amorim, cantava as Glórias ao Divino. Ao lado deles, no altar, o príncipe Leopoldo estava admirado com a solenidade do acontecimento.

Após a cerimónia religiosa, a família real e o príncipe Leopoldo dirigiram-se para o Salão Nobre da Missão para um pequeno convívio com a comunidade. Antes de entrarem, foram apresentados aos vários



aluno da escola da Missão de Santa Cruz. De seguida, a Senhora Dona Isabel agradeceu toda a amabilidade e amizade da nossa gente e ficou grata à Ana cabeleireira por a ter penteado para o casamento. Disse que muita gente a tinha felicitado. Sua Alteza D. Duarte insistiu sobre a importância da implicação dos portugueses na vida cívica e política do país de acolhimento e da importância da participação nas eleições tanto a nível do Canadá como a nível de Portugal. Por fim o príncipe Leopoldo, que esteve entre nós em 2007 em visita oficial de quando embaixador

exemplo que este ano, o melhor aluno de português de todo o Canadá chama-se Marco Paulo Cunha e é



aluno da escola da Missão de Santa Cruz.

De seguida, a Senhora Dona Isabel agradeceu toda a amabilidade e amizade da nossa gente e ficou grata à Ana cabeleireira por a ter penteado para o casamento. Disse que muita gente a tinha felicitado. Sua Alteza D. Duarte insistiu sobre a importância da implicação dos portugueses na vida cívica e política do país de acolhimento e da importância da participação nas eleições tanto a nível do Canadá como a nível de Portugal. Por fim o príncipe Leopoldo, que esteve entre nós em 2007 em visita oficial de quando embaixador



grupos que se envolvem na missão.

De seguida foi inaugurada uma pequena placa alusiva à sua passagem entre nós. Esteve, também, presente o Dr. Fernando Demée de Brito, Cônsul Geral de Portugal em Montreal, mas que infelizmente não teve acesso à mensagem do Embaixador de Portugal no Canadá, que lhe tinha enviado para transmitir aos Duques de Bragança. O Sr. Padre José Maria depois de ter dado as boas-vindas, agradeceu a Suas Altezas Reais todo o apoio que têm dado tanto à Universidade dos Tempos Livres (UTL) como à Escola de Santa Cruz. Salientou ainda que os esforços da Missão no ensino do português portam fruto e deu como

de Malta, disse que o ensino e a preservação do português nas comunidades era muito importante para a sua fundação e voltou a oferecer alguns livros para se juntarem à biblioteca que ofereceu à escola portuguesa de quando da sua última passagem. No final foi oferecido um Porto de honra e o convívio com Suas Altezas, durou até cerca das duas da tarde.



O Sr. Padre José Maria agradeceu a generosidade da visita e acrescentou: porque ela nos anima nos nossos propósitos e nos nossos esforços de manter, também nestas terras do Canadá, Portugal vivo. Que Nossa Senhora ampare o povo que lhe é devoto e que Deus abençoe a Família Real Portuguesa.



**Agência de Viagens Portuguesa**

- ★ Vãos para todo o Mundo
- ★ Hotéis / Apartamentos / Aldeamentos
- ★ Cruzeiros
- ★ Contentores
- ★ Seguros
- ★ Preenchimento de Documentos Oficiais

**AGENCE DE VOYAGE ROYAL LATINO**  
Agência licenciada pelo Governo de Quebeque

**"Uma longa viagem começa com um único passo!"**  
Nós ajudamos, venha visitar-nos!

Contactos: Tel.: 514-849-1153 Fax: 514-849-9060  
Emails: joey@royallatino.com anabela@royallatino.com

177 Mont-Royal Este,  
Montreal, Quebec, H2T 1P2



**SALÃO DE CABELEIREIRO PARA HOMENS**  
**COUPE DE VILLE**

4185 ST. DOMINIQUE  
MONTREAL, QC  
H2W 2A6  
514 575 2675

# PENSAMENTOS (LIVRO DE VÍTOR GONÇALVES)



Manuel Carvalho

## PREFÁCIO

**Ser poeta é um estado de alma. É estar atento à beleza que nos rodeia, aos pequenos nada da vida que encerram, na sua aparente simplicidade, todos os mistérios do universo.**

Vítor Gonçalves é um poeta de gema, ler os seus poemas é uma viagem sem fim por caminhos maravilhosos repletos de ternura e de afectos imensos.

Na magia das palavras, que ao longo dos anos foi vazando para o papel, transparece a beleza duma alma sensível que nem os baldões da vida de emigrante conseguiram extirpar.

O seu enraizamento e amor à terra natal irrompem, por todo o lado, em sangue, como rubros campos de papoilas, ondulantes aos ventos da saudade.

*Lapas, do Almonda és "Princesa"  
tudo é belo em teu redor,  
és pão e vinho à nossa mesa  
minha terra...meu amor.*

O apego aos valores que sorveu com o primeiro leite materno, expõe-nos um homem íntegro, sensível, de coração aberto, capaz de se entregar ao fogo dos ideais imorredouros. Por vezes, as suas preces voltam-se para Deus e implora, numa oração toda intimista, a vinda dum mundo melhor e mais fraterno.

*Falei com Deus  
acerca dos filhos Seus,  
pedi-Lhe para me escutar  
e que ao mundo venha mostrar  
a verdadeira paz interior  
acabar com o sofrimento e a dor.*

Mas também há horas em que a indignação irrompe, num grito, como a fúria das tempestades a galgar os diques da resignação.

*Quantas soluções são tomadas  
sem respeitarem as populações,  
vendo-se pois assim forçadas  
a acatarem más decisões.*

*(...)  
Quanta tristeza  
ver os campos abandonados,  
perderam por completo a beleza  
por não serem cultivados.*

Para logo a paz, apaziguante, lhe regressar à alma que, sedenta de harmonia, busca refúgio nas certezas primordiais.

*No aconchego do meu lar  
deposito toda a minha alma,  
num mundo de paz e de calma*

*(...)  
Como é preciosa a vida,  
essa pérola por Deus oferecida.*

A idolatria pela mulher que lhe deu o ser repassa

alguns dos seus poemas duma ternura que o calor das palavras a custo consegue exprimir.

*Senhora, Mãe, Mulher,  
esposa dedicada,  
não te troco por outra qualquer,  
por mim serás sempre amada.*

Também o amor pela mulher que a vida lhe entregou nos braços continua cada vez mais intenso, como chama eterna a iluminar-lhe os passos num mundo de incertezas.

*Penso em ti.  
Que ternura, que prazer,  
como na primeira vez que te vi  
és a razão do meu viver.*

Com o nascimento dos filhos brotaram-lhe do peito rios de emoções que correm, sem parança, fecundantes, para as planícies sem fim dos seus encantos.

*Criança, fruto do amor,  
criança, fonte de esperança,  
vieste ao mundo como uma flor,  
de olhar teu rosto, nunca cansa.*

Mas não se detém por aqui o fertilizante caudal de temas. Também a guerra, a natureza, a amizade, o patriotismo, a velhice, a emigração e muitos outros

foram igualmente límpida fonte onde a sua poesia foi beber a inspiração para nos presentear com este belo ramalhete de PENSAMENTOS.

“O lançamento do livro decorreu no passado dia 18 de Agosto nas Lapas (Torres Novas), terra natal do autor”



IMPORTATIONS

# ITAL PLUS

IMPORTATIONS inc

**Podemos esmagar aqui as suas uvas em utensílios ultra modernos de aço inoxidável**

*Cozinha Tradicional Portuguesa*

**Grelhados à portuguesa sobre carvão**  
65 rua Jarry Este | 514.385.9290  
[www.aquintadovargas.com](http://www.aquintadovargas.com)

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

**Roberto Carnevale • Franco e Raffaele**  
tel.: 514-327-0505  
8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias

ATUALIDADE

**PORTUGAL É O 32º MELHOR PAÍS PARA SE VIVER NO FUTURO**

Num raking liderado pela Suécia, Portugal encontra-se em 32º lugar no que toca aos melhores países para se viver no futuro. O estudo foi feito pela RobeccoSAM e revela que a Austrália e a Suíça são os outros dois melhores territórios para vir a habitar futuramente.

Factores ambientais, sociais e de governação são os que mais pesam neste estudo. A RobeccoSAM quis dar ênfase às qualidades de cada país, principalmente no que toca à sua capacidade de preparação para o



futuro, que cada vez é mais inesperado. Deste modo, o estudo foca-se nas energias renováveis, exposições ambientais de risco e emissões, isto no que toca aos factores ambientais. Quanto aos factores sociais, os países em análise foram avaliados tendo em conta a qualidade e esperança média de vida e educação. Relativamente à governação, que tem um peso de 60% no estudo, foram avaliados factores relativos à corrupção, terrorismo e conflitos políticos, por exemplo. No topo da lista encontra-se a Suécia, seguida da Austrália e da Suíça. Portugal surge longe, mas não muito: ocupa o 32º lugar da tabela, logo atrás da Espanha. À frente de Portugal estão países como o Reino Unido, Canadá, Alemanha, Japão, Itália, Qatar e México. Contudo, Coreia do Sul, Peru, Grécia, Argentina, China, Rússia e Venezuela são alguns dos países cotados abaixo de Portugal. Para aqueles que tencionam emigrar por um longo período de tempo, o raking da RobeccoSAM revela que a Venezuela, o Egipto e a Nigéria são destinos a evitar.

**DIVERSIDADE GEOLÓGICA ATRAI DEZENAS DE CIENTISTAS EUROPEUS AOS AÇORES**

Dezenas de cientistas de várias universidades europeias encontram-se nos Açores em missão científica devido à sua “grande diversidade” geológica, de acordo com Victor Hugo Forjaz, do Observatório Vulcanológico e Geotérmico dos Açores. “Os meses de Agosto e de Setembro estão a ser

Açores podem vir a assumir-se como “protagonistas” do turismo científico, uma vez que no arquipélago existe uma “grande diversidade” geológica, desde os calcários da ilha de Santa Maria, com oito milhões de anos, até aos pretextos geológicos da ilha das Flores.

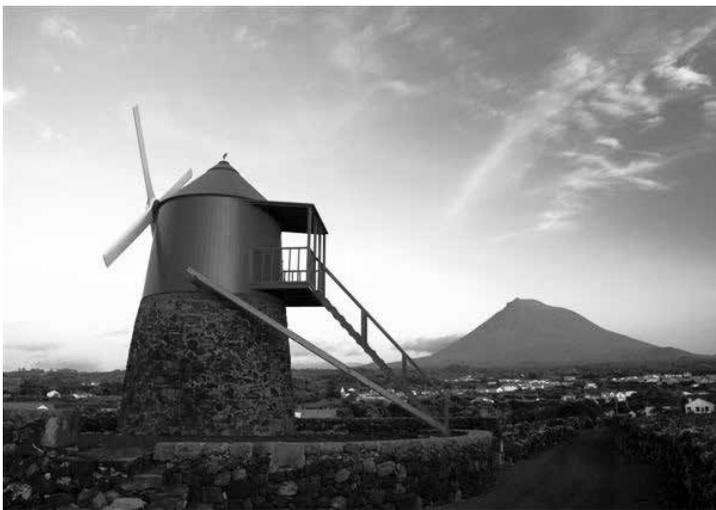
“Existem no arquipélago vulcões do tipo havaiano, stromboliano, poliniano, vesuviano, entre muitos outros, bem como lavas escoadas e torrentes de pedra também com várias composições”, explica.

O vulcanólogo considera que esta diversidade “torna as ilhas dos Açores “muito atractivas”, vindo cientistas de todo o mundo para ter aulas, fazer pesquisa e estudar monumentos construídos com rochas do arquipélago, algumas das quais “raras”, como as da ilha do Pico.

Victor Hugo Forjaz congratula-se com a existência deste tipo de turismo científico nos Açores e seu impacto na economia, salvaguardando que este é um tipo de turista com poder económico. O vulcanólogo exemplifica, como casos de sucesso, que existem

actualmente agências que organizam excursões que são realizadas ao vulcão Etna (Itália), bem como a outros locais do globo, havendo mesmo na ilha de São Miguel um alemão residente que todos os meses organiza excursões internacionais ao vulcão Stromboli (Itália). “Os serviços oficiais dos Açores ainda não perceberam a importância desse nicho de turismo que é o turismo científico, quer seja para ver fumarolas, vulcões ou rochedos”, declara Victor Hugo Forjaz, defendendo acções de promoção nesta área.

O vulcanólogo lamenta que o turismo dos Açores esteja “pouco organizado” para este nicho de mercado não só da parte governamental mas também na perspectiva das agências de viagens porque “não preparam pessoas” para o geoturismo.



excepcionais na visita de cientistas às diferentes ilhas dos Açores”, refere Vitor Hugo Forjaz.

Segundo a agência Lusa, o vulcanólogo açoriano aponta que estão no terreno equipas científicas geológicas da Universidade de Helsínquia (22 geólogos juniores e uma catedrática), Granada, em Espanha (15 geólogos de mestrado e 3 catedráticos), Paris, Clermont, Marselha (França), Bruxelas (Bélgica), Milão, Siena (Itália), Londres (Reino Unido), Gotemburgo (Suécia) e Bremen (Alemanha), entre outras, considerando que é um número “invulgar”.

Victor Hugo Forjaz revela que para além dos cientistas europeus chega aos Açores a 18 de setembro uma outra equipa de “importantes peritos” dos EUA especializados em vulcanologia. O cientista refere que os

**Marché Général Piazza (1986) Inc**

**334 Cremazie Ouest, Montreal (QC), 514.271.0873**



**Uvas para vinho de alta qualidade a preços competitivos**

**Contacte Domenico**

**MOSTO CLÁSSICO**

**GRAPPOLO D'ORO**

Entrega gratuita\*

\*Compra mínima requerida.



*Mosti Mondiale*  
**Mosto fresco Mondiale Fresco**  
garantido 100%

# LÍNGUA PORTUGUESA CADA VEZ MAIS POPULAR NA RÚSSIA

A língua de Camões não pode competir na Rússia com o inglês, chinês ou espanhol, mas é cada vez maior o número de russos que estuda português e o crescimento não é maior devido à falta de infraestruturas e apoios.

Porém, o maior número de russos frequenta escolas e cursos privados em Moscovo que não têm as condições necessárias para responder à grande procura. "Em relação às perspetivas, acho que o crescimento que temos tido até agora é para continuar. Acredito que haverá cada vez mais pessoas que vão querer aprender a língua de Camões", declarou à Lusa o português Stanislav Mikos, diretor da instituição social Centro Cultural Português na Rússia. "Num futuro próximo, iremos sentir falta de professores preparados para ensinar português na Rússia. Vamos também ter problemas a nível de instalações porque, nas que temos, não cabem todos os interessados. Além disso, vamos tentar abrir centros noutras cidades", disse Mikos. O arrendamento de salas em Moscovo é um dos mais caros do mundo, o que trava o aumento das escolas privadas existentes. Quanto ao que leva os russos a estudar português, Mikos sublinha: "Portugal passa a ser um destino turístico cada vez mais apetecível para os russos. Graças ao turismo, o país torna-se conhecido não só em Moscovo e em S. Petersburgo, mas também na província. A razão para isso é simples: Portugal é espetacular, e isso é fácil de notar. Basta lá ir uma única vez". Depois acontece o mais importante: como o país é mesmo único, os russos visitam-no,



apaixonam-se e já não imaginam a sua vida sem Portugal. Começam a voltar. Os que podem, compram casas, outros limitam-se a passar aí férias todos os anos. Há quem queira imigrar. No nosso fórum já há muitas pessoas que discutem a possibilidade de abrir um negócio em Portugal ou investir para conseguir autorização de residência e, posteriormente, a cidadania", acrescenta ele. "Além disso, os russos já não precisam de visto para ir ao Brasil. Isto contribui para que o Brasil também fique mais conhecido. Bossa nova e capoeira estão na moda. Isso tudo cria uma espécie de sinergia, o que faz com que a nossa língua seja cada vez mais falada na Rússia", concluiu. Ruslan Baskakov, diretor do Centro de Língua Portuguesa e de Culturas dos Países Lu-

sófonos, quantifica as razões por detrás do estudo da língua portuguesa na Rússia: "Podemos dividir todos os alunos que estudam português ibérico em quatro grupos: 1) mulheres que têm relações com portugueses e planeiam criar famílias - 65 por cento; 2) pessoas que têm imobiliário em Portugal - 20 por cento; 3) turistas - 10 por cento e 4) os outros - 5%". Quanto ao aumento do número de estudantes, nota-se, mas não é tão forte. É de aproximadamente 20-30 por cento", considera o diretor dessa escola privada. As autoridades e homens de negócios portugueses não souberam utilizar o facto de milhares de soviéticos terem estudado português nos anos de 1970 e de 1980 para entrarem no mercado dos países da antiga União Soviética. Talvez saibam aproveitar esta segunda oportunidade.

# PORTUGAL "PROVAVELMENTE" NÃO VAI PRECISAR DE MAIS AJUDA

O ministro das Finanças da Alemanha, Wolfgang Schäuble, disse que "provavelmente" nem Portugal nem a Irlanda vão precisar de mais ajuda financeira.

Na entrevista, citada pela agência financeira Bloomberg, o ministro das finanças alemão afirma ainda que conceder uma nova redução da dívida à Grécia não seria uma boa ideia, porque causaria novamente incerteza sobre o futuro do país e, por arrasto, da zona euro. O responsável, de resto, sublinhou que a Grécia tem feito melhor do que previsto em algumas áreas. A recessão económica da Grécia vai ser menor do que previsto, devido ao aumento do turismo para níveis sem precedentes, e o próximo ano já será um crescimento da economia, disse o primeiro-ministro grego, Antonis Samaras.

O turismo deve gerar uma receita que rondará os 11 mil milhões de euros em receitas diretas e mais de 30 mil milhões de modo indireto, "o que não estava previsto no orçamento para este ano", argumentou Samaras.

A economia da Grécia contraiu-se 3,8% no segundo trimestre, o melhor resultado dos últimos três anos, e melhorando a estimativa inicial de uma queda de 4,6% no Produto Interno Bruto (PIB), de acordo com os dados divulgados na sexta-feira pelo Instituto Nacional de Estatísticas.

A Grécia está prestes a atingir um excedente orçamental primário (descontando o pagamento de juros dos empréstimos internacionais) este ano, o que poderá abrir espaço para uma redução do fardo da dívida em 2014 e permitir "ao país deixar para trás a era dos acordos com a 'troika'", acrescentou o primeiro-ministro.

O país, aliás, já teve um excedente orçamental de 1,1 mil milhões de euros de janeiro a julho e os dados preliminares referentes a agosto "são muito promissores dado o aumento das receitas do turismo", concluiu o governante.

**VISION DE L'AVENIR**  
OPTOMETRISTES

\$389\*
\$189\*

Na compra de lentes graduadas HD, anti-reflexo e anti-arranhão receberá uma armação gratuita\*

Na compra de lentes de visão simples, anti-reflexo e anti-arranhão receberá uma armação gratuita

50% de desconto\*

em todos os óculos de marca "designer" na loja

D&G

PRADA

O&X  
NEW YORK

GIORGIO ARMANI

BURBERRY

DOLCE & GABBANA

Dior

GUCCI

VERSACE

Ray-Ban

adidas

Nos nossos produtos selecionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest  
Laval, Québec, H7S 1M9

Tel.: 450.687.8020 | Téléc : 450.687.2341

**GRANDE ESCOLHA DE MÓVEIS A BOM PREÇO**

Tony Ledo

N. Miranda

3400, Boul. Crémazie, Mtl, | T.: 514.722.1890 | www.prillo.ca

**VICE-PRIMEIRO-MINISTRO DESTACA SINAIS DE QUE A ECONOMIA COMEÇA A RECUPERAR**

O vice-primeiro-ministro, Paulo Portas, defendeu hoje que começa a haver sinais de que a economia portuguesa saiu “do fundo”, afirmando que esses sinais devem ser compreendidos e protegidos. “Como era inevitável depois de um resgate com a violência



que teve o resgate português, a economia portuguesa bateu no fundo. Aquilo que mais queremos poder dizer, e começa a haver sinais disso, é que sim, bateu no fundo por causa do resgate, mas já de lá saiu e já começou a recuperar e já lá não voltará”, afirmou. Intervindo na convenção autárquica do CDS-PP do distrito de Lisboa, que decorreu em Loures, o líder do CDS-PP e vice-primeiro-ministro considerou que existem “sinais ténues que ainda não estão garantidos” e que “precisam de ser compreendidos e protegidos para que se possam tornar uma tendência”. “Estes sinais de que pode haver crescimento, de que pode haver redução do desemprego, de que as exportações continuam a crescer, de que o investimento na agricultura está a bom nível, de que a produção industrial revelou algumas melhorias, devem ser compreendidos, entendidos e devem ser protegidos porque são fundamentais para existir confiança no futuro”, afirmou.

**SEGURO DESVALORIZA ELOGIOS SOBRE EVOLUÇÃO DA ECONOMIA**

O secretário-geral do PS desvalorizou hoje os elogios da Comissão Europeia à recente evolução da economia portuguesa, alegando que há cinco anos que Bruxelas promete sem sucesso tirar a Europa da crise.

António José Seguro falava aos jornalistas após um almoço da comissão de honra da candidatura do socialista Marcos Sá à presidência da Câmara Municipal de Oeiras. Confrontado com declarações proferidas pela porta-voz da Comissão Europeia, Pia Hansen, considerando que os dados mais recentes sobre a economia e o desemprego em Portugal são “encorajadores”, apesar de a situação ser “difícil”, António José Seguro contrapôs que “há cinco anos” que Bruxelas “diz que consegue tirar a Europa da crise”. “E os resultados são mais recessão, mais desemprego e mais falências. Há uma diferença entre aquilo que a Comissão Europeia tem dito e aquilo que faz”, sustentou. Para o líder do PS, a prioridade mais imediata de Portugal passa por “estabilizar a economia e apoiar as empresas, porque são elas que têm condições para gerar crescimento e criar emprego”.

**HÁ MUITOS PORTUGUESES A PROCURAR A AMÉRICA MAS POUCOS A CONSEGUIREM VISTOS**

O secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, afirmou à Lusa que há, neste momento, muitos portugueses interessados na América do Norte, no entanto, salientou que “há muito pouca gente a conseguir vistos para trabalhar”.

“Não temos qualquer espécie de dúvidas sobre o

veis da sociedade, desde o congresso federal até aos diversos órgãos do poder político a nível local ou estadual, deputados, senadores, ‘mayors’, empresários ou professores universitários”, sublinhou. Conseguir o visto para trabalhar nos EUA é precisamente a grande dificuldade que os emigrantes têm que enfrentar.



enorme interesse que os Estados Unidos da América (EUA) representam, neste momento, em muita gente em Portugal”, referiu durante uma visita a Newark, onde se concentra uma grande comunidade de emigrantes portugueses. O governante fala em quadros que “têm conseguido boas oportunidades, em toda a América do Norte”. “Há casos de pessoas que têm conseguido excelentes colocações. Só que as hipóteses de conseguirem essas colocações, com vistos de trabalho, são muito limitadas”, salientou. De acordo com José Cesário, existem cerca de 1.4 milhões de pessoas nos EUA que assumem a origem portuguesa. “Temos pessoas colocadas a todos os ní-

Mas não é um problema de agora. Adriano Oliveira, 45 anos, veio para os EUA há 19 anos e, só seis anos depois, é conseguiu legalizar a sua situação. À agência Lusa disse que foi um processo complicado. Na década de 90 ficou desempregado em Portugal, depois de 21 anos a trabalhar como fiscal da rodoviária. Nessa altura veio de férias aos EUA e poucos dias depois já estava a trabalhar, na construção civil. “Lá andei 21 anos com uma caneta e para aqui vim trabalhar no pesado, com muito peso, sacrifício. Custou muito”, salientou. Agora já está reformado e passa os dias numa pequena garagem onde constrói pequenas caravelas portuguesas e sonha com o regresso à terra natal, em Mafra, onde gostaria de se dedicar à agricultura. A mulher não quer regressar e, por isso, Adriano passa o tempo às voltas com as recordações da história portuguesa e diz que as peças que faz se vendem bem entre a comunidade. Adriano Oliveira está atento ao que se passa em Portugal, vê as notícias todos os dias e lamenta que, também ele, tenha sentido na pele os cortes na reforma que recebe no país natal. Mas as coisas, segundo contou, também não estão fáceis nos EUA. “Quando vim para cá com 100 dólares comprava um carro de supermercado cheio de comida. Hoje com 100 dólares não trago este barquito cheio. Já viu o que isto aumentou? É péssimo, não dá”, sublinhou.

**“PS VAI ACABAR POR CHOCAR COM A REALIDADE”**

Considera António José Seguro um líder “indeciso” e antecipa que “mais cedo ou mais tarde o PS vai chocar com a realidade e sentar-se à mesa”. Em entrevista ao Expresso, Marco António Costa, coordenador da Comissão Permanente do PSD, diz que “o Governo não está a empobrecer o país, está a pagar dívidas contraídas pelos socialistas”. Sobre o Tribunal Constitucional, o n.º 2 de Passos tenta moderar as críticas do primeiro-ministro aos juízes, mas insiste que “uma espiral de inconstitucionalidades pode conduzir a um beco sem saída”. “Só queremos que o TC perceba que deve ser um agente de modernização do país”, afirma. Marco António Costa diz-se convicto de que Pedro Passos Coelho pode ser reeleito em 2015.





**ROMADOS**

**PASTELARIA  
PADARIA  
FRANGO**

**O frango mais preferido em Montreal**




**Pratos da cozinha portuguesa ao balcão ou por encomenda  
Frango no churrasco sobre carvão, leitão à Bairrada**

**115 Rachel Este. Tel. 514.849.1803**

# O PROBLEMA NÃO É PASSOS COELHO



Hélio Bernardo Lopes

**De há muito deixou de suscitar dúvida que cada diploma enviado pelo Governo para promulgação é feito ao arpejo da Constituição da República. Foi um dado que logo ficou patente no livro lançado por Pedro Passos Coelho na Gare Marítima de Alcântara e que num ápice mereceu a crítica de Jorge Bacelar Gouveia por razões de falta de competência.**

Sabemos, pois, neste momento, que os próximos diplomas enviados pelo Governo para promulgação, se forem enviados para apreciação preventiva para o Tribunal Constitucional, terão uma elevadíssima probabilidade de serem considerados inconstitucionais em muitos dos aspetos sobre que venha a ser apreciada a sua possível inconstitucionalidade.

A verdade é que a responsabilidade por se ter chegado a este ponto só secundariamente é do Primeiro-Ministro, Pedro Passos Coelho. A principal responsabilidade por quanto se tem vindo a passar cabe ao Presidente Cavaco Silva, por via da sua contemporização com uma política objetivamente destinada a destruir, de facto, a Constituição da República. Desta vez, a prática política do Primeiro-Ministro atingiu mesmo as regras históricas e tradicionais de relação entre órgãos de soberania. Assim, segundo Paula Teixeira da Cruz, a crítica do Primeiro-Ministro e dos ministros aos Tribunal Constitucional e aos seus juizes é coisa natural. O que, se assim fosse, determinaria que, num dia destes, passássemos a ouvir o Presidente do Supremo Tribunal de Justiça criticar o do Constitucional, ou o de Contas ou o Administrativo, com todos a também criticarem o Presidente Cavaco Silva ou o Governo. Tudo, pois, naturalíssimo. Corroborando esta visão abertíssima das relações públicas entre órgãos de soberania, aí nos surgiu José Pedro Aguiar-Branco, compreendendo perfeitamente o que se passou, porque há críticas de mil e um sobre os atos do Presidente da República, da Presidente da Assembleia da República, e dos próprios Tribunais. Espantosamente, esqueceu-se de dizer que essas críticas provêm de gente que se não encontra no desempenho de funções de soberania. É jurista mas fez-se de incapaz de perceber uma tão simples evidência... Mais uma meia hora, e eis que nos surgiu Rui Machete, mas com uma teoria das relações entre o Governo e o Tribunal Constitucional que se me fosse apresentada na qualidade de meu aluno – e eu não sou jurista –, seria logo mandado embora. Ele acha, algo incredivelmente, que o Tribunal Constitucional deve olhar o País como vivendo num estado de emergência, mas sem formalmente assim se encontrar. Seria, deste modo, uma nova república das bananas: era o que não era.

Se o leitor interpusesse uma qualquer queixa num tribunal, este tratá-lo-ia como se tudo estivesse normal, porque é essa a situação formalmente em vigor. Porém, o Governo iria tratando os portugueses como se se vivesse num estado de emergência. Deixaria de existir qualquer controlo sobre os limites do exercício do poder pelo Governo. Os próprios deputados para nada serviriam, porque também não poderiam fiscalizar o Governo, porque se viveria, sem se viver, no tal estado de emergência.

No meio de tudo isto, o que fui eu encontrar, creio que na edição online do SOL? Pois, umas considerações, creio que veiculadas pela LUSA, onde Manuel Alegre chama a atenção para que se o Presidente da República não atuar rapidamente, haverá uma rápida degradação do sistema político democrático. Pois, eu penso exatamente como Manuel Alegre. A verdade é que se assiste a uma onda de ataques ao Tribunal Constitucional e à generalidade dos seus juizes – não a Pedro Machete, claro está –, mas com o silêncio do Presidente Cavaco Silva, de Mário Soares, de Jorge Sampaio, de João Soares, de Almeida Santos, de Jaime Gama, de Eduardo Ferro Rodrigues, de António Ramalho Eanes, dos mil e

um capitães de Abril, por aí adiante. Desapareceram. E termina dizendo que as forças da oposição devem pedir uma intervenção urgente do Presidente da República. Mas quais forças da oposição? As da defesa da penalização do piropo? As concentradas nas grandes personalidades do PS e do PCP? Mas onde estão essas personalidades? Pois não foi Mário Soares que por aí andou a dizer aos portugueses que Pedro Passos Coelho era muito simpático e com quem se podia dialogar? E o que esperava Manuel Alegre que viria a dar-se com a subida de Pedro Passos Coelho, depois de dar a conhecer o tal seu livro, ao exercício da governação?

Ainda me custa perceber se, porventura, alguma vez Manuel Alegre acreditou que uma Maioria-Governo-Presidente da direita da III República não poria um fim na própria III República, por via da destruição do seu diploma fundamental, a Constituição de 1976.

No meio de todo este bombardeamento ao órgão a quem compete defender a Constituição da República, e em face dos silêncios atrás referidos, o que acha Manuel Alegre que vai ter lugar em Portugal? Será que a democracia será posta em causa? Claro que sim e que não. Não o será por via do fim da prática eleitoral, mas



sim pelo seu completo esvaziamento. Resta, pois, a oposição. Nesta, porém, surgem diversas dúvidas. Por um lado, será que Manuel Carvalho da Silva se candidatará ao Presidente da República, supostamente como independente, mas, de facto, acabando por dividir o eleitorado votante de António Costa? E será que o PS reporá o Estado Social que tem vindo a ser destruído, ou limitar-se-á a parar com os cortes, mas ficando tudo no ponto em que estiver, ou seja, na miséria? Falta clareza e crença na esquerda portuguesa e no PS. Mas não faltou o problema do piroco, tema que vem trazendo o leitor repleto de angústia. E já agora: o que pensará Alegre sobre o tema do piropo?

Por fim, sempre gostaria de poder ler, ou ouvir, um comentário de Manuel Alegre à entrevista que João Ribeiro da Fonseca concedeu ao i desta passada segunda-feira. É uma entrevista muito interessante e que nos remete para realidades que muitos, durante tanto tempo, procuraram esconder.

**Infelizmente, nem mesmo assim foram esses capazes de segurar a conquista que os militares de Abril lhes colocaram nas mãos. Acabaram por perder tudo, estando ainda cada um de nós para ver que mais concessões e silêncios esses mesmos irão conceder aos grandes interesses que hoje mandam, de facto, em Portugal.**

# À CONVERSA

Dra. Maria da Conceição Brasil  
mcbrazil2005@hotmail.com

Ponto 1 - Não consegui compreender a posição de António José Seguro relativamente ao acordo pedido pelo senhor Presidente da República aos três maiores Partidos políticos existentes na AR.

Na sua comunicação aos Portugueses o que esse senhor disse revestiu-se do aspecto de uma campanha eleitoral contrária ao bom senso e ao conhecimento da realidade actual do País. Que diabo! Não conseguem assumir os momentos em que temos que ser confrontados com a verdade e a coerência? Preferiu o PS, na pessoa do seu líder, atamancar uma lista de facilidades para a governação sabendo que é impossível cumpri-la. Francamente, isto é de uma irresponsabilidade total. Qualquer cidadão tem conhecimento das dificuldades enormes que atravessamos e não acredita que o facilitismo seja a resposta para a estabilidade que nos é tão necessária. Ninguém gosta de perder regalias, poder de compra e tudo o mais que isso envolve. Todos estamos preocupados com o elevado grau de desemprego, a falência das empresas, a pobreza a alastrar. Mas, não somos pessoas alienadas do estado geral do País. Por isso há um caminho do qual não nos podemos afastar demasiado.

Quem está a passar por dificuldades graves não conseguirá, certamente, compreender este meu discurso que parece colar-se aos dois Partidos políticos que até agora formaram governo. Não é isso que pretendo ao repudiar as palavras de Seguro. Este senhor deixou-me a sensação de que o bem da Nação não lhe interessa quando comparado aos interesses partidários. Foi defensor das ideias PS em vez de contribuir para a estabilidade que o senhor Presidente da República esperava dele. Quem faz isso fica de lado. Viu-se agora na decisão do sr. PR quando, na sua comunicação ao País, pediu aos dois partidos da coligação que até agora formaram governo que continuassem o seu trabalho, embora sob a sua supervisão. A falta de sentido de Estado de alguns políticos é assustadora. Todos sabemos que é na conjugação de interesses e propósitos que o trabalho é produzido com bons resultados e eficiência. Por isso, a oportunidade que foi dada ao PS “morreu na praia” da irresponsabilidade do seu líder e afins. Assim quiseram. Assim foi feito.

Ponto 2 – O jornal Açoriano Oriental trouxe há dias queixas de moradores de dois bairros – um na freguesia dos Arrifes e outro na vila de Rabo de Peixe – em que os mesmos falam das dificuldades que atravessam à conta do vandalismo de determinados indivíduos que aí residem. Ouvir que os comportamentos de determinadas pessoas continuam a ser uma vergonha para as gentes de bem deixa-nos sempre um travo amargo, principalmente quando falamos sempre das mesmas localidades. Primeira pergunta: - Quando será que educamos essa gente que vai sendo integrada em bairros sociais? Porque não introduzir sanções por procedimentos inadequados a esses indivíduos ou famílias? É que da protecção do “coitadinho” estamos todos cansados. Há direitos dos moradores que não podem ser ignorados por quem tem o dever de velar pelo descanso de uma localidade. Então, é urgente tomar medidas para que o vandalismo e os comportamentos menos correctos sejam reprimidos e mudados, para o bem de todos.

Segunda pergunta: - Quem tem o dever de restabelecer a ordem estará disposto a residir paredes meias com estas situações? É óbvio que não. A nossa casa é o nosso cantinho de paz. Requer silêncio, privacidade e bem-estar. Então, é urgente educar estas famílias menos organizadas ensinando-lhes as regras básicas da vivência e convivência. Há algum tempo atrás, uma figura pública que se encontrava à frente dos destinos de uma das zonas de que estou a falar disse-me: - O problema maior da minha autarquia é o lugar tal e as suas problemáticas. Já lá vão uns anos que esta afirmação teve lugar e nada mudou.

Aguardemos melhores dias.

## MUDAR DE SEXO

Augusto Machado

**T**êm entre 18 e 60 anos e vêm de diferentes regiões do país. A maioria destas pessoas estão perfeitamente enquadradas na sociedade e têm companheiros. A unidade especializada para o efeito funciona no Centro Hospitalar da Universidade de Coimbra, na Unidade Reconstructiva Génito-Urinária e Sexual (URGUS), que nasceu em setembro de 2011 e o balanço da atividade, até agora, é de 68 transexuais. São homens e mulheres que nasceram com um corpo com o qual não se identificam.

“São pessoas que tiveram infâncias terríveis, que sofreram, e que foram frequentemente vítimas de “bullying” nas escolas e as famílias aceitam e compreendem a necessidade da intervenção.” Não é um processo rápido.

O tempo varia.

Existem casos em observação e orientação desde a infância enquanto outros apenas na vida adulta despertam para este problema de saúde”, explica Celso Cruzeiro, o médico cirurgião plástico que dirige a URGUS. Um transexual é alguém que nasce com um corpo de um sexo e com um cérebro de um género contrário.

Ou seja, nasce com corpo de homem mas com cérebro de mulher ou vice-versa. Por isso, ninguém deverá ter passado despercebido que, recentemente, Bradley Manning, o soldado norte-americano de 25 anos condenado a 35 anos de cadeia por passar documentos secretos à Wikileaks, tivesse anunciado ao mundo que iria passar a viver como mulher.

“Face ao que sinto e senti desde infância, quero começar um tratamento hormonal logo que possível”, declarou Manning num depoimento escrito. Acrescentou ainda que o passo seguinte será a consumação de mudança de sexo.

Em Portugal, todas as intervenções feitas na URGUS são comparticipadas pelo Serviço Nacional de Saúde (SNS). No privado, é bem mais caro. Entre 2011 e 2013, nas conservatórias, já mudaram de sexo e nome 156 pessoas. No princípio houve polémica; chegou a ser vetado pelo presidente Cavaco Silva.

Mas acabou por ser aprovado pelo Parlamento em 2011 e publicado em março desse ano.

A lei que permite a mudança de sexo no registo civil já permitiu que essas pessoas alterassem os seus documentos e os adequassem à identidade de género que lhes foi diagnosticada.

“O direito à identidade” era algo há muito reclamado por várias organizações não governamentais. Só com ela, diziam, se acabaria com dramas como este: alguém que tinha a identidade de um homem, por exemplo, que se vestia como tal, que se comportava como tal, tinha que apresentar a identificação de uma mulher sempre que ela lhe era pedida.

Ou então iniciar um processo em tribunal, moroso e complexo, para mudar os documentos.

Com a “lei da identidade de género” passou a bastar ir a uma conservatória. Os requerentes têm de ter ser maiores de idade, dar conta do nome que pretendem adquirir, incluir um relatório que comprove “o diagnóstico de perturbação de identidade de género”, elaborado por uma equipa clínica multidisciplinar de sexologia clínica em estabelecimento de saúde pública ou privado, nacional ou estrangeiro. E pagar uma taxa (cerca de 200 Euros).

Afinal, mudar de sexo já não é complicado. Lembrou-me, nos anos 70, na urgência do Royal Vic, um homem, nos seus 40 anos, entrou de repelão, dirigiu-se ao médico de serviço, e disse-lhe: “quero ser mulher”...

O médico, meio espantado, respondeu: “Homem, você perdeu o juízo!?” “Ah!, não perdi não”.

E, de repente, o George que mais tarde passou a ser georgette, sacou do bolso algo embrulhado num papel, desembulhou, e diz: “aqui tem a prova do meu desejo”, era o pénis que ele próprio tinha amputado. Foi o primeiro transexual que conheci.

REGRESSO A CASA

## UM DIÁRIO AÇORIANO



Joel Neto

OS NÚMEROS DA MINHA VIDA

**M**omentos assim não deviam nunca dispensar-se de uma boa frase. De uma epígrafe. De uma proclamação. Muito me agradaria, pois, poder dizê-lo exactamente à maneira de Vergílio Ferreira, agora que regresso aos Açores: “Para sempre. Aqui estou.”

Não estou. Não para sempre, isto é. Venho por quatro anos, quem sabe cinco – exactamente aqueles que a Catarina, com quem me comprometi a regressar a Lisboa, demorar a dar um murro na mesa, farta de mar e de pedra negra e de melros e de mexericos. Ou talvez aqueles que levar eu próprio a dar esse murro, se calhar até para lamento dela.

Motivam-me diversas razões. O desejo de, enfim, dedicar mais do meu tempo aos livros, com os quais continuo a namorar por carta.

A crise económica, a maior que alguma vez atravessámos, e que nos deixou a todos a trabalhar sobretudo para pagar despesas.

O sonho de uma vida mais sã, o declínio da imprensa, os cheiros e as rotinas e os objectos e as pessoas que nunca me saíram da memória. E, mais do que qualquer outra coisa, a sensação de que estava na altura.

Passaram agora vinte anos sobre esse dia em que embarquei para Lisboa, com a melhor roupa que consegui reunir enfiada num saco camuflado que mandámos comprar na Base, a caminho da universidade e do futuro. Não valerá a pena, provavelmente, repisar o que aí havia de ilusão, o trabalho que me deu transformar em realidade o mais pequeno pedacinho dela, o fracasso em que, bem vistas as coisas, a empresa redundou.

Prefiro ater-me aos números. A idade reconciliou-me com os números.

Em vinte anos, morei em nove casas, dispersas por quatro cidades, e casei com duas mulheres. Escrevi

nove livros (todos pelo menos mauzinhos, a maior parte deles muito maus), tive seis empregos (e depois uma fase em que, não tendo emprego nenhum, trabalhei bastante mais) e viajei para uns quarenta países, uns quantos deles em férias.

Cheguei a ganhar por mês, com regularidade, mais de cinco mil e quinhentos euros – mil e tal contos, tanto quanto os meus pobres pais teriam gostado de ganhar no Totobola.

Tive uns cinquenta amigos (dos quais três melhores amigos, todos de alguma maneira extraviados), e desses guardo e guardarei, ainda assim, uns dez bons.

Assisti a duas vitórias do Sporting no campeonato, aprendi a jogar golfe (e depois desaprendi de fazê-lo), temi várias vezes sofrer de cancro.

Chorei muito raramente, e em quase todas as circunstâncias ter-me-ia conseguido conter, se houvesse empreendido um mínimo esforço. Fiz mal a várias pessoas, a uma como a nenhuma outra. Engordei trinta e cinco quilos e fumei (cálculo selvagem) uns seis mil maços de cigarros, primeiro Rothmans, depois Camel, depois LM e finalmente Davidoff.

Tenho saudades de fumar um Davidoff.

E, agora, volto a casa. Volto sem as riquezas que me prometera a mim próprio. No fundo, sempre soube que seria assim.

Tenho trinta e nove anos, tomo todos os dias um comprimido contra o colesterol, antes de me deitar, e fico com os nervos em franja sempre que ouço tocar um telefone.

Mas ainda sou capaz de jogar trinta e seis buracos num dia, inclusive ao sol, caminhando com o saco às costas – e, apesar de tudo o que a culpa mudou em mim (ah, sim, a culpa, vai ser preciso fazer um esforço para que a culpa não seja uma das personagens destas crónicas), ainda há dias iluminados em que a primeira reacção que devolvo a uma adversidade é um sorriso da mais pura condescendência.

Não me morreu de vez a juventude. Ainda não. E, para mais, quero ter um filho. Um monte deles.

Quero viver a vida com o máximo de intensidade possível. E para isso, ao contrário do que nos ensinam as grandes cidades, é preciso estar quieto. Absolutamente quieto.

**Portanto, aqui estou. E talvez a resistência a prometer a mim próprio que aqui estarei para sempre seja, na verdade, a derradeira garantia de que de facto assim o será, assim o é: para sempre.**

<http://www.facebook.com/neto.joel>  
<http://www.joelneto.com/>

**Portes Fenêtres Pierre Inc.**



4640, boul. Thimens  
Saint-Laurent, Qc H4R 2B2

**Venda e instalação de portas e janelas, Fábrica**  
Vente & installation de portes et fenêtres, Manufacturier  
Windows & Doors sales and installation manufacturer

**Os melhores preços...**  
Les meilleurs prix... Best Prices...

**Preço especial para pessoas da Terceira-Idade**  
Prix spécial pour l'âge d'or  
Special Prices for elderly people

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946      Eva: (514) 578-1953

**Silva, Langelier & Pereira inc.**  
Seguros gerais

**[www.os50anos.com](http://www.os50anos.com)**  
**A nossa gente de 1963-2013**

75 Napoléon | Montreal  
slp@jassure.ca | 514 282-9976

**ASTRÓLOGO – GRANDE MÉDIUM VIDENTE**  
**PROFESSOR AIDARA**

Não há sofrimento sem solução... Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance. com 35 anos de experiência. Especialista de todos os trabalhos Ocultos, ajuda a resolver os problemas por mais difíceis que sejam: Amor, Negócios, Má Sorte, Invejas, Maus-Olhados; Bruxaria; Desvios, Amarrações, impotência Sexual, Mau vício, etc. Resultados positivos com honestidade e sigilo absoluto. Não perca mais tempo, um só telefonema pode mudar a sua Vida.

**514-374-2395**  
Falo Português



# DigeMax

## Limpeza total

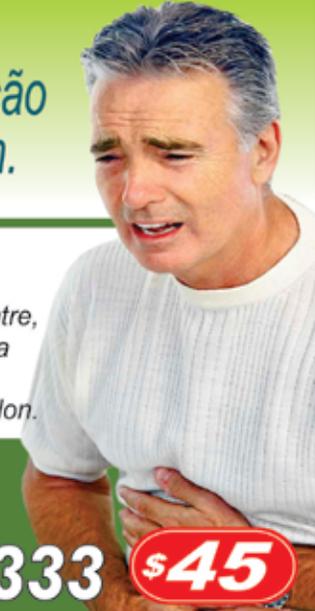
Limpeza e desintoxicação total do fígado e cólon.

Sabia que a maioria das pessoas tem acumuladas entre 10 a 25 libras de excremento no cólon?  
 Sabia que a morte começa no cólon e se você não fizer uma limpeza a tempo, está a cometer suicídio por intoxicação?  
 A acumulação destas fezes e putrefacção no seu cólon pode conduzir a doenças como a diabetes, inflamação do fígado, prisão de ventre, cansaço, excesso de peso, perda de memória, estrias, queda de cabelo, desinteresse sexual, envelhecimento prematuro, tensão alta (hipertensão arterial), colesterol, triglicéridos altos, pulmões débeis, odores desagradáveis, enxaquecas, dores de cabeça, olheiras, problemas de pel (acne, manchas, escamação), e até cancro. Nos Estados Unidos morrem mais de 56.000 pessoas com cancro do cólon.

Um produto 100% Natural e 100% garantido Com a garantia da Organização SaludPerfecta

**NÃO FAÇA PARTE DESSAS ESTATÍSTICAS! LIMPE HOJE MESMO O SEU CÓLON COM DIGEMAX TOTAL CLEANSER E BRINDE AO SEU NOVO BEM-ESTAR CORPORAL!!! NATURALMENTE.**

MONTREAL. 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **TEL: 438-238-2333** **\$45**



# Feromonas

## A fragrância do amor.

Durante muito tempo se sabe que as feromonas existem e são odores que atraem o sexo oposto.

Perfume com feromonas o teu segredo de sedução.

Para homem ou mulher.  
 Serve para atrair a pessoa desejada.  
 quer atrair a pessoa desejada?  
**Chegou a solução!**




MONTREAL  
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$69**

# Promelatonina

## FORTALEÇA O SEU CÉREBRO DURMA BEM E DESCANSE MELHOR!!!




- Sofre de irritabilidade
- cansaço físico
- Esgotamento,
- Stress
- Perda de memória
- Depressão
- Angústia
- Pouco interesse sexual
- Problemas de pele
- Pouca energia e vitalidade
- Queda de cabelo,
- Má circulação
- Dores no seu corpo...

**\$45** **NÃO SE PREOCUPE MAIS...**  
 Chegou o produto natural que você e todos estavam à espera... PROMELATONINA.

PEÇA-A JÁ! Brinde ao bem-estar corporal. Lembre-se que dormir e descansar bem garantem um melhor funcionamento de todos os seus órgãos.

Um produto 100% Natural e 100% garantido Com a garantia da Organização SaludPerfecta

MONTREAL  
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00

# Mega EREKTOL

- Potência
- Rendimento
- Durabilidade
- Firmeza.

Não permita que a sua companheira procure fora aquilo que você não lhe pode dar!

MEGAEREKTOL. Não é apenas para aquele que não pode... Também para aquele que quer mais... muito mais...

Megaerektol. Satisfação garantida ou devolvemos a 100% o seu dinheiro.

Contacte já! Torne-se o amante perfeito. 6 comprimidos: \$30 - 12 comprimidos: \$50

MONTREAL. 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$30**



# mega PROXTIM

100% GARANTIDO. Com a garantia da Organização SaludPerfecta

- Fluxo débil ao urinar?
- Dor de costas?
- Dores nos testículos?
- Ejaculação precoce ou prematura?
- Dificuldade a começar a urinar?
- Urina frequentemente e sem força?
- Necessidade urgente de urinar?
- Urina frequentemente de noite?
- Sofre de interrupção do fluxo urinário?
- Goteja ao terminar de urinar?
- Dor ou ardor ao urinar?

Se respondeu SIM a 3 ou mais perguntas, você pode estar a sofrer de problemas de próstata...

**NO ENTANTO, CHEGOU A SOLUÇÃO!!! MEGA-PROXTIM. Um produto elaborado à base de plantas, 100% natural.**

MONTREAL  
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$45**



# REUMOFAN PLUS

## Máxima eficácia contra as inflamações e dores.

- Artrites
- Dores reumáticas
- Dores de joelhos
- Ombros
- Costas
- Articulações e gota
- Dores derivadas de actividade desportiva
- Nevralgias (dores intensas)
- Osteoporose
- Calcificação dos ossos dos pés
- Hérnias discais.

Um produto 100% natural e 100% garantido. Com a garantia da ORGANIZAÇÃO SALUD PERFECTA.

MONTREAL  
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00 **\$49**




# Baba de Caracol

## Creme - sabonete

Revolucionário, PURO, ORGÂNICO, NATURAL e HIPOALERGÉNICO. Estas são as propriedades curativas e regeneradoras do Caracol.

- Poderoso Anti-envelhecimento
- Anti-rugas
- Cura cicatrizes, algumas mesmo mais profundas e antigas
- Elimina marcas de acne
- Elimina marcas de queimaduras ou de nascimento
- Suaviza em grande percentagem as estrias e celulite
- Recomendado como tratamento pós-cirúrgico, para evitar a formação de queloides e cicatrizes
- Alivia e torna praticamente invisíveis marcas de doenças na pele
- Elimina as células mortas ou disfuncionais, dando lugar ao desenvolvimento de células saudáveis
- Gel cicatrizante
- Anti-acne
- Cuidado da pele

MONTREAL  
 1212 Belanger e Perto de Christopher Columbus  
**TEL: 438-238-2333**  
 Segunda a sexta 10:00 - 6:00 e Sabados 10:00 - 1:00





## ANTONIO CAVACO LANÇA LIVRO "SABORES DAS ILHAS - UM ROTEIRO DE AFECTOS"

O Confrade-Mor da Confraria Gastronómica "Gastrónomos dos Açores", António José Cavaco, fez o lançamento público da obra que acaba de editar, intitulada "Sabores das Ilhas - Um Roteiro de Afectos".

A cerimónia teve lugar na "Loja Açores" do Pavilhão "Portas do Mar", em Ponta Delgada, tendo sido precedida de uma degustação de vinhos da ilha do Arcanjo. O título da obra remete a inspiração do autor para o programa que criou e apresentou na RTP-Açores, acarinhado pelo seu Director de então, Pedro Bicudo, e que teve imagem e edição de Rui Machado, produção de Emanuel Carreiro e realização de José Senra, o qual conheceu larga difusão a nível regional, nacional e internacional através dos canais da Radiotelevisão Portuguesa.

Esta publicação tem uma edição de 500 exemplares, estando já a ser preparada uma segunda edição em virtude das reservas em carteira e das expectativas que, desde que começou a ser preparada, a obra gerou junto dos públicos que, do facto, foram tendo conhecimento. Acerca do livro em si, poderá dizer-se que, sustentando-se no secularismo da gastronomia açoriana, aborda subjacentemente outras questões, nomeadamente histórico-geográficas, relacionadas com a formação académica do autor, por exemplo a questão do povoamento das ilhas açorianas, fazendo luz sobre algumas dúvidas e remetendo justificações, sobre outras, para as condições políticas da Baixa Idade Média, nomeadamente a do "secretismo" dos descobrimentos.

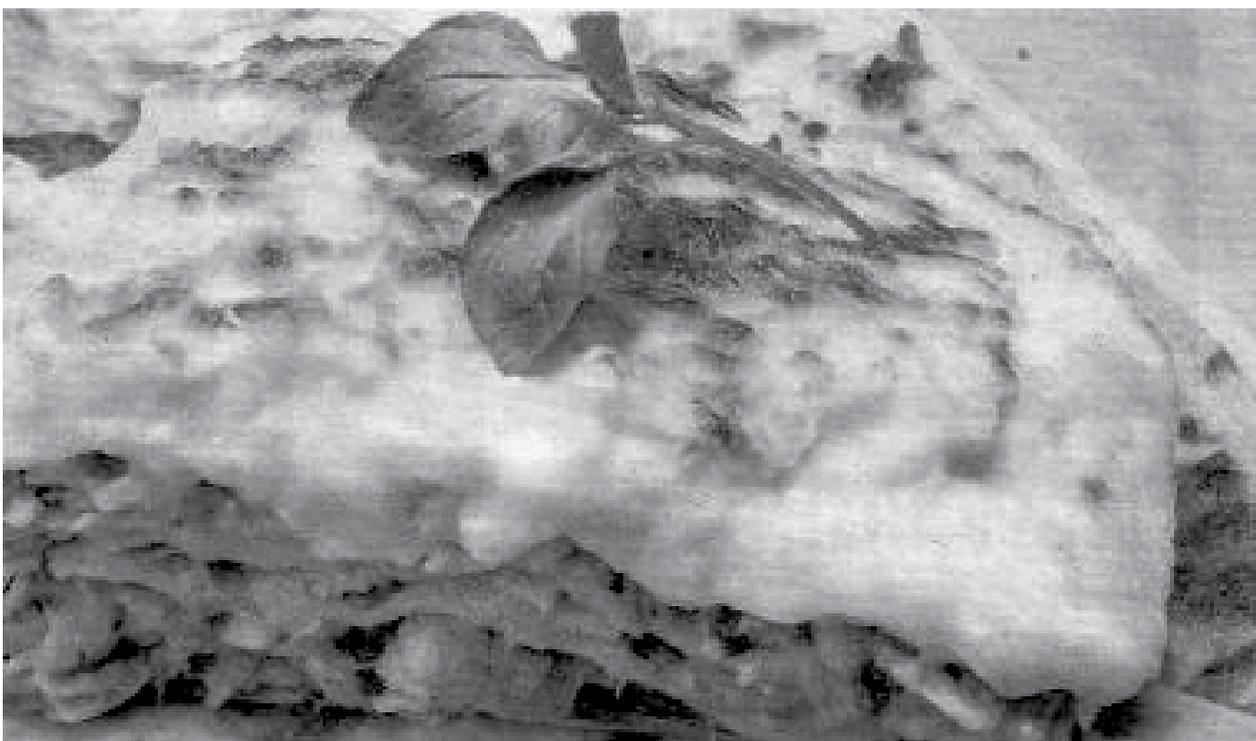
Esclarece a importância das ilhas em termos económicos, climáticos, cromáticos e comportamentais e regista o que foi e é a matriz cultural da influência gastronómica, em termos mediterrânicos e atlânticos. Trata das gastronomias, dos vinhos, das doçarias e dos queijos e apresenta uma abordagem importante sobre o receituário tradicional, sobretudo em aspectos que estavam em risco de se perder na memória das gentes.

Dedicando um capítulo a cada ilha, seguindo em cada um a mesma organização temática e o mesmo princípio de abordagem históricogastronómica recolhendo, da história e de quem mais conhecimentos preserva, aquilo que de melhor cada uma oferece em termos turísticos e gastronómicos, aborda ainda, em forma de roteiro, os locais de cada ilha onde se produzem e podem encontrar à venda os bens apresentados, referindo ainda os equipamentos de restauração onde é confeccionado e apresentado cada um dos apontamentos gastronómicos profusamente abordados nesta publicação.

A obra é prefaciada pelo professor Avelino Menezes, ex-Reitor da Universidade dos Açores e contou com o apoio de Programa "Proconvergência".

A edição é ilustrada com magníficas fotos de autores, recolhidas "in loco", que completam na perfeição a forte narração e, assim, assumem o papel de condimento indispensável e importante nesta obra de grande fôlego que António Cavaco traz aos escaparates.

## LASANHA DO MAR



<b>DOSES:</b> 	<b>TEMPO:</b> <b>110 MIN</b>	<b>PREPARAÇÃO:</b> <b>LUME&amp;FORNO</b>	<b>DIFICULDADE:</b> <b>MÉDIO</b> 
-------------------	---------------------------------	---	---



### INGREDIENTES:

- 1 Embalagem de postas de pescada nº5 para cozer;
- 1 Embalagem de massa com ovo para lasanha;
- 100g de miolo de camarão; 150g de delícias do mar; 1 Cebola;
- 3 Dentes de alho; 1 Lata de tomate pelado; 1 Cenoura; 1,5dl de azeite; 1 Colher de sopa de salsa picada; 150g de queijo mozzarella ralado; Sal q.b.;
- Pimenta preta moída q.b.; Molho bechamel: 1L de leite magro; 100g de creme vegetal; 3 Colheres de sopa de farinha;
- Sal q.b.; Pimenta preta moída q.b.



### PREPARAÇÃO:

Depois Mete as postas de pescada num tacho, junte água fria, tempere com sal e leve ao lume até ferver. Desligue o lume e deixe arrefecer dentro da água. Limpe a pescada de peles e espinhas. Descasque a cebola, os alhos e a cenoura. Pique a cebola e os alhos e deite para um tacho. Adicione o azeite e leve ao lume. Deixe cozinhar até a cebola ficar macia. Junte a cenoura ralada e o tomate picado. Misture e deixe cozinhar em lume durante 10 minutos. Acrescente a pescada, o miolo de camarão, as delícias do mar cortadas em pequenos pedaços, misture a salsa picada. Prepare o molho bechamel: leve ao lume um tacho com o creme vegetal e deixe derreter. Junte a farinha e mexa bem. Acrescente o leite. Tempere com sal e pimenta. Coza as placas de lasanha em água a ferver, temperada com sal e com um fio de azeite, durante cinco minutos. Depois, retire-as e deixe-as escorrer em cima de um pano de cozinha. Adicione um pouco de molho bechamel ao preparado da pescada até obter uma mistura cremosa. Verifique o sal e junte uma pitada de pimenta. Ligue o forno a 180°C. Num prato de forno coloque camadas alternadas de placas de lasanha e do preparado, sendo que a última camada deve ser de massa. Cubra com o resto do molho bechamel e polvilhe com o queijo mozzarella ralado. Leve ao forno até ficar dourada. Retire, deixe arrefecer e sirva.

## MANHATTAN



### INGREDIENTES:

- 3 dose(s) de bourbon whisky
- 1 dose(s) de vermouth branco seco
- 5 gotas de angostura

Manhattan é um dos drinks mais tradicionais servidos nos bares de todo o mundo.

É preparado à base de Vermouth e Whisky.

Na sua formulação, também leva Angostura, bebida utilizada na preparação de outros coquetéis como o Negroni, feita à base de rum, ervas e plantas.

É fabricada em La Trinidad.



## Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:  
[www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)

# KIM KARDASHIAN MUDA DE VISUAL E FICA LOIRA

Kim Kardashian tem sido discreta nas últimas aparições, mas desta vez surpreendeu por uma inesperada mudança de visual. A namorada de Kanye West foi vista em Beverly Hills, no churrasco de um amigo, com madeixas loiras.

Esta não é a primeira vez que a socialite muda a cor do cabelo. No ano passado, optou por um tom de castanho, mais claro do que o habitual e já em 2009 se tinha rendido ao cabelo loiro, logo depois de terminar com Reggie Bush.

Aprova o novo look de Kim Kardashian ou continua a preferir a versão morena?



# PARABÉNS, BEYONCÉ!

A cantora, que completa hoje 32 anos, é uma das artistas com mais sucesso e discos vendidos em todo o mundo. Reveja a carreira e looks de



uma das divas da música.

Beyoncé é mais do que uma grande voz: a cantora tornou-se também compositora, coreógrafa, actriz e hoje é uma das mulheres mais bem-sucedidas do mundo da música. Relembre alguns

dos momentos-chave da vida da aniversariante:

Beyoncé Giselle Knowles nasceu a 4 de setembro de 1981, em Houston, nos EUA. Começou a cantar com 7 anos e, durante a infância, ganhou alguns concursos de música.

Em 1997, tornou-se conhecida como vocalista do grupo Destiny's Child. A música "No No No" foi um dos primeiros grandes sucessos do grupo. As Destiny's Child terminaram em 2005 mas, antes do fim, Beyoncé já trabalhava na sua carreira a solo.

Em 2003, estreou-se com o álbum "Dangerously in Love". Rapidamente, músicas como 'Baby Boy' e 'Crazy in Love' conquistaram os fãs e escalaram nas tabelas de vendas. Em 2008, casou-se com o músico e produtor Jay-Z numa cerimónia discreta, em Nova Iorque. Em outubro de 2011 revelou, em directo na cerimónia MTV Video Music Awards, que o casal esperava o seu primeiro bebé. Em janeiro de 2012 nasce a filha, Blue Ivy Carter.

# PAUL MCCARTNEY DIZ QUE "NUNCA SE IRÁ REFORMAR" E TEM ÁLBUM NOVO

"Amo trabalhar com a música. Se me reformasse, iria fazer exactamente a mesma coisa. Então reformar-me para quê? Faria isto para nada, disse o ex-Beatle à revista New Musical Express (NME).

Para além desta paixão pessoal, o músico de 71 anos diz ter consciência de já ter influenciado muitas vidas nestes últimos 50 anos. "Várias pessoas que vêm ter comigo na rua e dizem-me:

'A sua música mudou a minha vida'. Vários músicos dizem-me o mesmo, como o Tom Petty e Dave Grohl", confessa o cantor, com orgulho e sentido de responsabilidade.

A provar que Paul não tenciona parar está o seu novo álbum, 'New', que será lançado a 14 de outubro. Ouça o primeiro avanço, o single com o mesmo nome, que vai certamente agradar aos fãs de Beatles de todas as idades.

**BIJOUTERIE ROYALES D'OR**  
 1120 LAURIER OESTE, OUTREMONT - PROP.: NAFISSA  
 - Compramos ouro e prata  
 - Nova colecção de jóias em ouro e prata e também a colecção chamília e zinzi  
 - Temos os melhores preços  
**514.564.4664 | 514-209-6652**

**VISION HYPOTHÈQUE**  
 Agence hypothécaire

**Párem de pagar os juros elevados nos cartões de crédito. Temos a solução.**

	<b>3 anos</b>	<b>5 anos</b>
Taxas de juros bancários	3.65%	5.14%
<b>As nossas taxas de juros</b>	<b>2.99%</b>	<b>3.49%</b>

**Taxas de juros variáveis 2.60%**

**Hélio Pereira CHA**  
 514 497.3896

**Courtier hypothécaire**

**Fernando Calheiros B.A.A**  
 514 886.7001

\*condições aplicáveis

**ESPECIALISTA EM CARNES E CAÇA DE TODA A ESPÉCIE**

**Alim-Pôt BOUCHERIE**

**ESPECIAIS EM VIGOR ATÉ AO 24 DE SETEMBRO**  
**SPÉCIAUX EN VIGEUR JUSQU'AU 24 SEPTEMBRE**

<b>BIFINHOS DE PORCO</b> ESCALOPE DE PORC	<b>CUBOS VITELA PARA RAGU</b> CUBES DE VEAU À RAGOUT
<b>226<sup>LB</sup></b> <b>499<sup>KG</sup></b>	<b>408<sup>LB</sup></b> <b>899<sup>KG</sup></b>
<b>QUEIJO PROVOLONE</b> FROMAGE PROVOLONE	<b>PICANHA (COUPE BRÉSILIENNE)</b> PICANHA (CORTÉ BRASILEIRO)
<b>635<sup>LB</sup></b> <b>1399<sup>KG</sup></b>	<b>543<sup>LB</sup></b> <b>1199<sup>KG</sup></b>

**20, ROY ESTE, MTL,**  
**T.:514.982.6838 | 514.982.3393**

**Santander Totta**  
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO  
 Câmbio do dólar canadiano  
**10 DE SETEMBRO DE 2013**  
**1 EURO = CAD 1.376610**  
 4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

**Guia do consumidor**  
 obtenha mais clientes...

**SERVIÇOS CONSULARES**

**Embaixada de Portugal em Otava**  
 645 Island Drive, Ottawa, K1Y 0B8  
 T.: 1.613.729.0883

**Consulado Geral de Portugal Montreal**  
 2020 Rue de University, suite 2425, H3A 2A5  
 T.: 514.499.0359 F.: 514.499.0366

**Horário de Atendimento**  
 Segunda-Feira 9H00-15H30  
 Terça-feira 9H00-15H30  
 Quarta-Feira 9H00-16H30  
 Quinta-Feira 9H00-17H00  
 Sexta-Feira 9H00-12H30



**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

**Associação dos Pais**  
 333, de Castelneau, H2R 1P8 T.: 514.495.3284

**Associação de Nossa Senhora de Fátima**  
 1815, Favreau, Laval, H7T 2H1 T.: 450.681.0612

**Associação Portuguesa do Canadá**  
 4170, St-Urbain, H2W 1V3 T.: 514.844.2269

**Associação Portuguesa do Espírito Santo**  
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

**Associação Portuguesa de Lasalle**  
 2136A, Pigeon, H8N 1A6 T.: 514.366.6305

**Associação Portuguesa de Ste-Thérèse**  
 103B, Turgeon, J7E 3H8 T.: 514.435.0301

**Associação Portuguesa do West Island**  
 4789, Boul. des Sources, H8Y 3C6 T.: 514.684.0857

**Associação Saudades da Terra Quebequense**  
 T.: 514.237.3994

**Casa dos Açores do Quebeque**  
 229, Fleury O., H3L 1T8 T.: 514.388.4129

**Centro Comunitário do Divino Espírito Santo**  
 8672, Forbin Jason, H1K 2J9 T.: 514.353.1550

**Centro Comunitário Santa Cruz**  
 60, Rachel O., H2W 1G3 T.: 514.844.1011

**Circulo dos Amigos de Rabo de Peixe do Quebec**  
 T.: 450.687.2082

**Clube Oriental Português de Montreal**  
 4000, Coutrai, H3S 1C2 T.: 514.342.4373

**Clube Portugal de Montreal**  
 4397, St-Laurent, H2W 1Z8 T.: 514.844.1406

**Sport Montreal e Benfica**  
 100, Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

**CENTROS**

**Centro de Ajuda à Família** T.: 514.982.0804

**Centro Acção Sócio Comunitário** T.: 514.842.8045

**FILARMÓNICAS**

**Banda de Nossa Senhora dos Milagres**  
 6024, Hochelaga, H1N 1X6 T.: 514.254.4647

**Filarmónica Divino Espírito Santo**  
 231, rue Fleury O, H3L 1T8 T.: 514.844.1774

**Filarmónica Portuguesa de Montreal**  
 260, Rachel E., H2W 1R6 T.: 514.982.0688

**RANCHO FOLCLÓRICOS**

**Campinos do Ribatejo** T.: 514.648.8343  
**Estrelas do Atlântico** T.: 450.687.4035  
**Ilhas do Encanto** T.: 514.388.4129  
**Portugal de Montreal** T.: 514.241.9742  
**Praias de Portgal** T.: 514.844.1406  
**Verde Minho** T.: 514.865.7603

**IGREJAS**

**Igreja Baptista Portuguesa** T.: 514.577.5150  
**Missão Santa Cruz** T.: 514.844.1011  
**Missão de Nª Sª de Fátima** T.: 450.687.4035

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**ALGARVE**  
 681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**LATINO**  
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**  
 355 Rachel Est 514.844.3054

**BANCOS**

**Desjardins**  
 Caixa Portuguesa

**CAIXA PORTUGUESA**  
 4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADOR**

**RS PLOMBERIE**  
 7813 Cartier, Mtl, Qc  
 Orçamento gratuito 514.725.6531

**CONSTRUÇÃO**

**SOLUTIONS ALUMINIUM A.S. INC**  
 fabricação e instalação  
 corrimões e escadas de  
 alumínio, varandas 514.467.0044

**CONTABILISTAS**

**ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**  
 anibal.afonso@sympatico.ca  
 514.817.2451

**DENTISTAS**

**DR. THUY TRAN**  
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209

**ELECTRICIDADE**

**ELECTRO-LUSO**  
 225 Gounod 514.385.1484  
 514.385.3541

**FARMÁCIAS**

**FARMÁCIA GAMAL GIRGIS**  
 4289 Boul. St-Laurent  
 entrega gratuita 514.844.6212

**FOTOGRAFIA**

**FOTO LUSO**  
 Sylvio Martins 514.299.1593

**FUNERAIS**

**ALFRED DALLAIRE MEMORIA**  
 514.277.7778  
 Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**IMPORTADORES**

**PRODUITS ALIMENTAIRES**  
**Ferma/UNIBEL**  
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.  
 2615 Place Chassé 514.845.0164  
 Web: www.ferma.ca

**MERCEARIAS**

**SA** Merceria Portuguesa  
 Et Fils Inc. 4701 St-Urbain  
 514.842.3373

**MONUMENTOS**

**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 www.granitelacroix.com  
 1735 des Laurentides 450.669.7467

**NOTÁRIOS**

**Me. LUCIEN BERNARDO**  
 4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**RESTAURANTES**

**IMPÉRIO**  
 1292 Jarry 514.721.5665

**Le Paradis du Poulet**  
 3224 Bl. Rosemont 514.507.7686

**Solmar**  
 111 St-Paul E. 514.861.4562  
 Web: www.solmar-montreal.com

**TRADUÇÕES**

**TRADUÇÕES SANDY MARTINS**  
 514.943.7907

**TRANSPORTES**

**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 514.946.1988

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

<b>POLÍCIA, FOGO, AMBULÂNCIA</b>	9-1-1
<b>CIDADE DE MONTREAL</b>	3-1-1
<b>ACIDENTES DE TRABALHO</b>	514.903.3000
<b>AIDE JURIDIQUE</b>	514.842.2233
<b>AJUDA SOCIAL</b>	514.872.4922
<b>ASSURANCE AUTOMOBILE</b>	514.873.7620
<b>ASSURANCE-EMPLOI</b>	514.644.4545
<b>ASSURANCE MALADIE</b>	514.864.3411
<b>CASAMENTOS CIVIS</b>	514.393.2113
<b>CIDADANIA CANADIANA</b>	1-888-242-2100
<b>EMIGRAÇÃO CANADÁ</b>	514.496.1010
<b>EMIGRAÇÃO QUEBEQUE</b>	514.873.2445
<b>HOSPITAL HÔTEL-DIEU</b>	514.890.8000
<b>HOSPITAL ROYAL VICTORIA</b>	514.842.1231
<b>MULTI-ECOUTE</b>	514.737.3604
<b>NORMAS DO TRABALHO</b>	514.873.7061
<b>PENSION SECURITÉ VIEILLESSE CANADA</b>	1.800.277.9915
<b>PROTECCÃO AO CONSUMIDOR</b>	1.800.387.1194
<b>PROTECCÃO DA JUVENTUDE</b>	514.896.3100
<b>REGIE ASS. AUTOMOBILE</b>	514.873.7620
<b>REVENU CANADÁ</b>	1.800.959.7383
<b>REVENU QUEBEQUE</b>	514.864.6299

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite  
**PAULA BEJA**  
 Courtier immobilier résidentiel  
**Tel.: 514-654-5045**  
 pbeja@sutton.com | www.suttonquebec.com

**COMPRA E VENDA DE IMÓVEIS**  
**AVALIAÇÃO GRATUITA SEM OBRIGAÇÃO**

**O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL**



**QUINTA-FEIRA 12 DE SETEMBRO**  
 - DUQUES DE BRAGANÇA  
 ESTIVERAM EM MONTREAL  
 - LANÇAMENTO DO MANUAL PORTUGUÊS  
 COMUNICATIVO NA UNIVERSIDADE DE MONTREAL

**SÁBADO 14 DE SETEMBRO**  
 - MONTREAL MAGAZINE EM VIEIRA DO MINHO

**HORÁRIO**  
**QUINTA-FEIRA ÀS 20H00**  
**SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 (R)**  
**SÁBADO ÀS 9H00**  
**DOMINGO ÀS 1H00 (R)**

**514-993-9047**

**Uma escolha certa...**  
**514-284-1813**  
*Classificados e pequenos anúncios*

**Necrologia**

**EMPREGOS**

Precisa-se de Conductores para carros funerários e cangalheiros.  
**514-640-4270**

Precisa-se de padeiro com experiência a tempo inteiro.  
**514-814-0362**

Precisa-se de pessoas para limpeza para um restaurante com experiência.  
**438-879-9926**

Precisa-se mecânico com experiência em mecânica geral, na rive-sud em Longueuil.  
**450-463-4200**

Precisa-se de uma operadora de máquina com experiência e uma pessoa para cortes para vestuário de homem, alta qualidade.  
**Alex: 514-845-2274**  
**Dominic: 514-852-6363**

Procura-se senhora para servir ao balcão e fazer sandes e ter alguns conhecimentos em charcuteria numa mercearia e que fale francês.  
**Jean: 514-842-3558**

Procura-se de caixa a tempo inteiro. Deve estar disponível no fim de semana. Falar, francês, inglês e português é necessário. Também precisa-se de um pasteleiro para trabalhar cedo de manhã.  
**514-812-3683**

**EMPREGOS**

**URGENTE**  
 Precisa-se de caixa durante o dia a tempo inteiro ou a tempo parcial. Deve falar francês.  
**514-688-1015**

**VENDE-SE**

Vende-se padaria situada na St-Michel.  
**514-376-4124**

Vende-se equipamento para fazer vinho (tudo completo).  
**514-648-9010**

**ALUGA-SE**

Aluga-se 3<sup>1/2</sup> na rua Bourbonnière perto do Estádio Olímpico e CEGEP. Já disponível. **514-252-8692** ou **514-255-1023**

3<sup>1/2</sup> Renovado. Instalação para máquinas de lavar e secar. Ar condicionado, estacionamento. Perto do comboio e transportes públicos.  
**514-389-4843**

Aluga-se condominium 3 quartos de cama, cozinha, casa de jantar, salão e casa de banho. Espaço e fica em lugar tranquilo em Chomedey, Laval. **514-557-2922**

**EMPREGOS**

**PROCURA-SE COSTUREIRA QUALIFICADA PARA FAZER AMOSTRAS "ÉCHANTILLONS". TERÁ DE CONHECER TODAS AS MÁQUINAS E SABER PASSAR A FERRO.**  
**CONTATAR JOSÉE LAONO**  
**514-381-5393**

**PLANCHER LIBERAL MIRANDA**  
 LICENCE RBQ 8260-9967-33  
**ESPECIALIDADE: INSTALAÇÃO E ENVERNIZAMENTO DE SOALHOS EM MADEIRA**  
**514.272.0519**

**MEMORANDUM**  
 5º ano de saude  
**Liduína Manteiga Soares**  
 1930 - 2008  
 Dos seus filhos Arnaldo (Lisette Rego), João Paul (Marlene Dubreucq), neta Nancy, familiares e amigos recordam-na com eterna saude.

**PROCURA-SE**

Procuo um pequeno "QUARTO" para habitar.  
**José de Sousa**  
**438-930-3404**

**VIDENTE**

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.  
**Rosa: 514 278.3956**

**SR. FARO**  
**GRANDE MEDIUM E VIDENTE AFRICANO**  
 Dom de nascença, com 25 anos de experiência. Resolve todos os seus problemas, posso fazer com que um homem seja muito querido e amado por uma mulher e vice versa. Especialista em trabalhos de culto. Retorno imediato do ser amado. Protecção, Mau olhar, Exames, sucesso nos negócios. Resultados rápidos, eficazes e garantidos a 100%.  
**Pagamento depois dos resultados.**  
**438-935-1368**

**LES PAVAGES ET TERRASSEMENT TERRA NOVA**  
 Procuramos vendedores e operários com experiência RELEVANTE em "pavé-uni" e pavimento.  
**BOM SALÁRIO**  
**Tel: 514-992-1586 Robert Tavares**

**RE/MAX Alliance Inc.**  
 Agence immobilière  
 Information gratuite - casas, hipoteca...  
**CARLOS AGOSTINHO**  
 Courtier Immobilier Agréé  
**EXPERIENCE**  
 Hall of Fame  
 Club 100% OR  
**514.374.4000**  
**514.351.2998**  
**514.996.9012**

**VENDIDO**  
**LAVAL - STE ROSE**  
 Bungalow com 2 quartos, construção recente. UM VRAI BIJOU  
**329 000\$**

**VILLERAY**  
 Bom triplex e bem situado só 399 000\$  
**NEGOCIÁVEL**

**VENDIDO**  
**MONTREAL NORTE**  
 EXCELENTE BUNGALOW  
 30X42 SUB SOLO, GARAGEM  
**299 000\$**

**NOVO ROSEMONT**  
 Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. **VENDA RÁPIDA**

**RE/MAX du Cartier-Plateau**  
**Sandra Cantinho**  
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**  
**Escritório**  
**514 281.5501**  
**Telemóvel**  
**514 995.1444**

**JÁ COM 15 ANOS AS SEU SERVIÇO EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA**

**PLATEAU**  
 Condo sobre 2 andares muito bem situado à beira das ruas Rachel e St-Laurent na tranquila rua de St-Dominique. Construído em 1997. 1 grande quarto que poderia ser convertido para 2 quartos. Tem lareira. Chão de madeira. Balcão íntimo. Vale uma visita! **\$296,500 negociável.**

**PLATEAU**  
 Belo e espaçoso condo de 1104 pc. 2 quartos fechados com a possibilidade de 3. Construção 99. Tem lareira. Chão de madeira. Balcão em frente e atrás. 5 electrodomésticos incluídos. Estacionamento exterior. Rua Gifford, a 3 minutos a pé da rua Mont-Royal e do metro. Venham ver! **\$389,000 negociável.**

**PLATEAU**  
**SUCESSÃO.** 3plex na rua St-Urbain com 5 apartamentos a render. Garagem. Locatários de longa data. Muito potencial! Interessante para investidores...  
**\$799,000 NEGOCIÁVEL**

**ROSEMONT**  
**VENDIDO**  
 Novo e espaçoso condo, com 2 quartos fechados. Construído em Novembro 2012. Tetos de 9 pés e uma abundância de janelas grandes, dão a este condo uma boa clareza. Ocupação rápida! Muito perto de as Promenades Masson. **\$259,000**

**ARLINDO VELOSA**  
**RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY**  
**7170, boul. St-Laurent**  
 Escr.: (514) 272-2432  
 Telem.: (514) 770-6200  
 Resid.: (514) 272-2431  
 Avaliação gratuita

**429 000\$**  
**DUPLEX AHUNSIÉ** PERTO DE TUDO, MERCADO CENTRAL, METRO CREMAZIE. 2X5%, CAVERENOVADA COM 2 QUARTO E SALA DE BANHO. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA.

**279 000\$**  
**CONDO, SECTOR TRANQUILO,** PRÓXIMO DO MERCADO JEAN-TALON, METRO, PARQUE JARRY, 5% ABERTO, RENOVADO, ESQUINA DA RUA.

**VENDIDO**  
**ST-LÉONARD**  
 IMPECÁVEL 5PLEX - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 SECTOR PROCURADO. CAVE TERMINADA, LAREIRA, 2 GARAGENS. 5 1/2 C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

**VENDIDO**  
**VILLERAY - 4PLEX**  
 2x5% e 2x1% IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. UM 5% LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. **\$479,000 A DISCUTIR**

**\$354,000**  
**VENDIDO**  
**MERCIER**  
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5%+1x4% PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

**354,000**  
**VENDIDO**  
**AHUNSIÉ CONDO**  
 CONSTRUÇÃO 2004  
 4 1/2 - 2 QTO FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

**Portugalíssimo**  
**CFMB**  
**Radio Montréal**

**Produtora: Rosa Velosa**  
**Linha aberta: 514.483.2362**  
**Contacto publicitário: 514.366.2888**

**Domingo das 15h às 18h | 35 York, Westmount, H3Z 2Z5**  
**rosavelosa1@gmail.com**

LAZER

XADREZ

A M O Ã I G I L E R A O A F R  
 R D R R O I A A L F V H Ã I R R  
 E I R R R A L O H O A R R R A I  
 D T F O T T R I A R L H R V N F  
 I A O O R A E N M A A A I R I A  
 T Ç N A C A A A D A P G R F Ã R  
 A Ã R A R O Ç R J R F N A E R E  
 R O Ã A R L R Ã O O É R R I T O  
 A O A R M F A M O G E F F N A U  
 M A N D A M E N T O S L E R N M  
 R I G Ã T S A H E H M R H I A T  
 R T R A S A E H R A C T Ã A I R  
 Ã F N A I G R E J A L O E O R E

ACREDITAR FÉ ORAÇÃO  
 AJOELHAR IGREJA PALAVRA  
 AMO MANDAMENTOS PROMESSA  
 CRENTE MEDITAÇÃO RELIGIÃO  
 FAMÍLIA ORAR UNIÃO

SUDOKU

5	3				7				4
								8	
4		8	2			7			
8					6				1
		2					8		
3			1						7
		7			8	3			6
	9								
6			3					5	2

PALAVRAS CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	■										
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**HORIZONTAIS:** 1. Texto ou conteúdo de um escrito. Instrumento cortante, composto de lâmina de gume e de cabo. 2. Festa pequena. Proibição. 3. Sacerdote budista tibetano. Arquejar. 4. Discurso. Que te pertence. Ovírio dos peixes. 5. Desmedido. Caminhar. 6. Coisa muito escura. Alguma coisa. 7. Isolado. O que discursa em público. 8. Qualquer abertura circular. Acrônimo de imposto sobre o Valor Acrescentado. Unidade de medida agrária equivalente ao decâmetro quadrado. 9. Peça metálica com fuzilhão, em que se prende uma correia ou fita. Agregar. 10. Esvaziar. Fome (pop.). 11. Relativo ao que não está escrito. Crivo.  
**VERTICAIS:** 1. Órgão de reprodução das plantas fanerogâmicas. Livre de perigo. 2. Aparelho para tecer pano. Relativo ao boro. 3. Fazer a digestão. Pôr ovos. 4. Base aérea portuguesa. Elemento de formação de palavras que exprime a ideia de novo. Época notável. 5. Graceja. Curral de gado bovino. 6. Reduzir a pó. Fiança, quando prestada na letra de câmbio, livrança ou cheque. 7. Fumaça. O espaço aéreo. 8. Deus te salve! (interj.). Gavinha. Altar cristão. 9. Que não vê. Grade que circunda um jardim, um campo ou uma praça. 10. Adorno. Que possui muitos bens. 11. Rezar, suplicar a Deus ou aos santos. Falso.

**SOLUÇÃO DA SEMANA PASSADA**  
**HORIZONTAIS:** 1. Sovina, Deve. 2. Ali, Eco, Mas. 3. Pá, Glote, Um. 4. Grelado. 5. Ria, Ruir. 6. Curso, Betão. 7. Iman, Dão. 8. Rapagão. 9. Ir, Rubro, Se. 10. Com, Ara, Neo. 11. Olor, Alvura. **VERTICAIS:** 1. Sapa, Clínico. 2. Olá, Rum, Rol. 3. Vi, Girar, Mo. 4. Grasnar. 5. Nele, Pua. 6. Acólá, Cabra. 7. Ota, Gral. 8. Edredão. 9. Em, Outão, Nu. 10. Vau, Ião, Ser. 11. Esmero, Leoa.

JOBS

**E**ra de se esperar que uma cinebiografia do lendário fundador da Apple revelasse o homem por trás do mito, que humanizasse o cultuado CEO que levou o mundo a cobiçar os gadgets eletrônicos de sua empresa como obras de arte. Jobs, a despeito de carregar o nome de seu biografado no título, não desmistifica, apenas reforça o culto ao executivo brilhante e genioso.



O filme começa pressuroso, espécie de peça publicitária da Apple embalada por uma trilha sonora incidental edificante e onipresente. O espectador é apresentado ao Steve Jobs dos tempos de faculdade,

rebelde, apaixonado por conceitos estéticos e sonhando em fazer diferente, burlar o status quo. Tudo muito rápido e sem nenhum aprofundamento.

Se vivo, Jobs, perfeccionista e dado estender seus projetos até que estivessem impecáveis, provavelmente reprovaria o longa. Num átimo – e no filme tudo parece conduzido a toque de caixa – passamos pela fundação da Apple na garagem do pai, as dificuldades iniciais, os primeiros êxitos, o crescimento repentino, o embate com Bill Gates, a rejeição dentro da própria empresa e a triunfal volta por cima que transformou a corporação numa das mais valiosas do mundo.

É como se o roteiro fosse baseado na biografia do empresário na Wikipédia. Nada do que se vê na tela vai além deste ou de outro breve texto sobre sua trajetória de sucesso. O filme sequer consegue responder quais as motivações que o levavam adiante, o porquê de ser capaz de abandonar a namorada grávida, ignorar uma filha ou se livrar sem maior dor de consciência de quem acreditava não lhe ser mais útil. Jobs era assim, mas Jobs, o filme, não consegue construir o homem por trás dessa personalidade.

Em última instância, Jobs é como uma imitação de um produto Apple: podia ser bem melhor, desde que contasse com talento e abnegação na execução.

“A GAIOLA DOURADA” NOMEADO PARA OS PRÉMIOS DE CINEMA EUROPEU

O filme “A Gaiola Dourada”, do lusofrancês Ruben Alves, é um dos nomeados para os Prémios de Cinema Europeu, que serão entregues em Dezembro na Alemanha “A Gaiola Dourada”, que se estreou em Portugal a 1 de Agosto, é um dos 11 filmes da categoria ‘prémio do público’ cuja votação decorre desde domingo passado na página da internet dos European Film Awards [Prémios de Cinema Europeu].



Além do filme de Ruben Alves, estão nomeados nesta categoria “Os Amantes Passageiros”, do espanhol Pedro Almodóvar, “Anna Karenina”, do britânico Joe Wright, “A Melhor Oferta”, do italiano Giuseppe Tornatore, “The Broken Circle Breakdown”, do belga Felix van Groeningen, “The Deep”, do islandês Baltasar Kormákur, “O Impossível”, do espanhol J.A. Bayona, “Kon-Tiki – A Viagem Impossível”, dos noruegueses Joachim Rønning e Espen Sandberg, “Oh boy”, do alemão Jan Ole Gerster, “À Procura de Sugar Man”, do sueco Malik Bendjelloul, e “Só Precisamos de Amor”, da dinamarquesa Susanne Bier. Protagonizado por Rita Blanco e Joaquim de Almeida, no papel de um casal de emigrantes portugueses há trinta anos a trabalhar em Paris - ela porteira, ele pedreiro -, “A Gaiola Dourada” chegou a Portugal meses depois de se ter estreado nos cinemas franceses, onde somou mais de um milhão de espectadores.

O filme assinala a estreia de Ruben Alves na realização, um jovem luso-descendente que quis homenagear, brincando com os estereótipos, a comunidade portuguesa que emigrou para França a partir dos anos 1960.

“A Gaiola Dourada”, que foi rodado em Paris e parcialmente em Portugal, no Douro, tornou-se, de acordo com dados disponibilizados na página da internet do Instituto do Cinema e Audiovisual (ICA),



no filme mais visto este ano nas salas portuguesas. Até 4 de Setembro – o filme estreou-se a 1 de Agosto -, “A Gaiola Dourada” já tinha sido visto por 467.082 espectadores.

Os Prémios de Cinema Europeu serão entregues a 7 de Dezembro em Berlim. Os nomeados nas restantes categorias serão anunciados a 9 de Novembro no festival de cinema de Sevilha.



# O PODEROSO XAMÃ

**CURANDEIRO – ÍNDIO – GURU**

**Tenho o poder para ajudar.  
Conheço os segredos da mãe natureza.  
Tenho a sabedoria e o conhecimento  
herdados de meus pais.**

**MILHARES DE RESPOSTAS CERTAS CERTIFICAM A MINHA EXPERIÊNCIA!**

*Triunfo onde os outros fracassam – ajuda de coração.*



Voltou para mim a mulher que eu amo verdadeiramente. Obrigado SHAMAN por teres harmonizado a nossa relação e destruído a energia negativa que nos rodeava. RASPU.



Perdi a traça de meu filho, o pai dele deixou-me levando-o consigo. Graças a Deus já o tenho de volta. Obrigado SHAMAN por me o teres devolvido.



A minha saúde tornava-se pior a cada dia e a medicine, apesar dos progressos, não conseguia nada. O SHAMAN com sua sabedoria e rituais ajudou-me verdadeiramente.



Hoje tenho o meu novo estatuto no Canada. Consegui finalmente o meu objetivo, e poderei estar junto da minha família depois de muitos anos separados. Obrigado SHAMAN pela tua ajuda. Rocco



A minha sorte tinha sido bloqueada pelo trabalho de um voodoo, devido a inveja e ganância profissional. Agora sei quem é o meu inimigo e fujo deste inimigo diabólico. MALASY



Tinha tantos problemas de saúde, que perdi a esperança. Carreguei este peso durante muitos anos, mas com os segredos da floresta, praticados pelo SHAMAN, ajudaram-me e a esperança voltou.



Hoje a família está reunida para celebrar o nosso neto. Tudo porque o meu filho conseguiu vencer uma situação crítica no seu casamento. Obrigado pela tua ajuda SHAMAN.



Muitos fracassos na minha e a minha vida amorosa era uma completa desgraça. Este verão consegui realizar o meu sonho de formar uma família de novo. LUCIA FERRO.



Logo na primeira sessão O SHAMAN INDIO abriu os meus olhos e disse-me onde estava o meu marido e quem o tinha levado para longe de mim. Obrigado por me o teres trazido. JAZ.



Estamos celebrando o nosso casamento, depois de muito sofrimento e penar com uma situação muito difícil. Hoje estamos reunidos e felizes. Obrigado SHAMAN, JOSE y MARIA.

**CONHEÇO O SEGREDO PARA FAZER VOLTAR O AMOR PERDIDO.**

*Eu como XAMÃ curandeiro do Amazonas  
conheço as propriedades das raízes, dos talos,  
das flores e dos frutos de mais de 5000 plantas  
que ajudam a melhorar a sua saúde e a fazer  
desaparecer as suas dores.  
Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje,  
amanhã poder ser tarde demais!*

*Visite-me e receba soluções imediatas para  
todos os seus problemas e dificuldades.*

**Ligue já!** e coloque os seus problemas nas minhas mãos. **100% garantido. Reserva e discrição total!**

**MONTREAL: 438-338-9899**

**ANEDOTAS**

**JOÃOZINHO NÃO RESOLVE O PROBLEMA**

Durante o recreio o Joãozinho estava com um ar muito sério. Um colega ao vê-lo assim aproximou-se e perguntou-lhe:  
 - O que é que te aconteceu?  
 Diz o Joãozinho:  
 - Foi o professor que me ralhou e me mandou sair mais cedo da aula, só porque eu não soube resolver um problema.  
 Pergunta o colega:  
 - Que problema era? Diz-me lá, pois pode ser que eu te ajude.  
 O Joãozinho:  
 - O professor disse-me que, se ele me vendesse quatro laranjas a dez cêntimos cada, quantos cêntimos tinha eu de lhe dar.  
 O colega:  
 - E não soubeste?! Olha, quando voltares à aula, vai ter com ele e diz-lhe que são quarenta cêntimos.  
 O Joãozinho:  
 - Estás doido, pá! Eu disse que lhe dava cinquenta e, mesmo assim, ele não aceitou...

**TEMPO DE PROCURAR**

Na aula de português, pergunta a professora:  
 - Joãozinho, procurar, que tempo é?  
 Responde o menino Joãozinho:  
 - A maior parte das vezes, senhora professora, é tempo perdido!

**CAÇA PALAVRAS**

A M O Ã I G I L E R A O A F R E  
 C E R R A D I O R A R O R A R R  
 R D R R O I A A L F V H Ã I R R  
 E I R R R A L O H O A R R R A I  
 D T F O T T R I A R L H R V N F  
 I A O O R A E N M A A A I R I A  
 T Ç N A C A A A D A P G R F Ã R  
 A Ã R A R O Ç R J R F N A E R E  
 R O Ã A R L R Ã O O É R R I T O  
 A O A R M F A M O G E F F N A U  
 M A N D A M E N T O S L E R N M  
 R I G Ã T S A H E H M R H I A T  
 R T R A S A E H R A C T Ã A I R  
 Ã F N A I G R E J A L O E O R E

- |           |             |          |
|-----------|-------------|----------|
| ACREDITAR | FÉ          | ORAÇÃO   |
| AJOELHAR  | IGREJA      | PALAVRA  |
| AMO       | MANDAMENTOS | PROMESSA |
| CRENTE    | MEDITAÇÃO   | RELIGIÃO |
| FAMÍLIA   | ORAR        | UNIÃO    |

**LENDA: A RAIVA DO ALVA**

A localidade de Pombeiro da Beira tem na sua história uma disputa entre três rios, o Mondego, o Alva e o Zêzere, todos nascidos na Serra da Estrela. Estes três rios envolveram-se um dia numa grande discussão sobre quem seria o mais valente e acertaram numa corrida que esclareceria a questão: quem chegasse primeiro ao mar seria o vencedor.  
 O Mondego levantou-se cedo e começou a deslizar silenciosamente para não atrair as atenções. Passou pela Guarda e pelas regiões de Celorico, Gouveia, Manteigas, Canas de Senhorim e pela Raiva, onde se fortaleceu junto dos ribeiros seus primos, chegando por fim a Coimbra. O Zêzere, que estava atento, saiu ao mesmo tempo que o seu irmão.  
 Oculto, por entre os penhascos, foi direito a Manteigas, passou a Guarda e o Fundão, mas logo depois

se desnordeou e, cansado, veio a perder-se nas águas do Tejo.  
 O Alva passou a noite a contar as estrelas, perdido em divagações de sonhador e poeta. Quando acordou, era já muito tarde mas ainda a tempo de avistar os seus irmãos ao longe. Tempestuoso, rompeu montes e rochedos, atravessou penhascos e vales, mas quando pensava que tinha vencido deparou com o Mondego, no momento que este já adiantado chegava ao mar.  
 O Alva ainda tentou expulsar o seu irmão do leito, debatendo-se com fúria e espumando de raiva, mas o Mondego engoliu-o com o seu ar altivo e irónico. Este lugar onde os dois rios lutaram ficou para sempre conhecido como Raiva, em memória da contenda entre os dois irmãos.

**LENDA: OS FERREIROS DE PENELA**

Muito perto de Penela existem dois montes elevados, em forma de cone, que a lenda diz terem sido habitados por dois irmãos ferreiros, Melo e Jerumelo.  
 Estando cada um em seu monte com a sua respectiva forja, possuíam apenas um martelo do qual se

serviam alternadamente. A distância entre o topo dos dois montes era curta, assim de dois quilómetros mais ou menos, e os dois irmãos atiravam o martelo um ao outro quando dele precisavam.  
 Decerto que já perceberam que estes irmãos eram gigantes porque de outro modo não teriam força para atirar o martelo.  
 Um dia, Jerumelo zangou-se com o irmão e atirou-lhe o malho com tanta força que este se desconjuntou, caindo o ferro na encosta do monte Melo com tanta força que lhe fez brotar uma fonte de água férrea.  
 O cabo de madeira de zambujo foi espetar-se na terra a dois quilómetros de distância, fazendo nascer um zambujo, que veio dar o nome à povoação de Zambujal. A prova de que esta história tem um fundo verdadeiro está nas ruínas da forja do irmão Melo, que ainda hoje se encontram no cimo do monte com o mesmo nome.

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO** 

**Alain Côté O.D.**  
 Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
 Montréal, Qué., H2W 1Z3

Tel.: 514 849-9966

**Tasca**

**Reserve o seu lugar**

SERVIÇO DE VALET TODOS OS DIAS

Queremos também informar os nossos clientes que o bem conhecido Rui Mateus está de regresso à Tasca, todas as sextas-feiras e Sábados para seu divertimento.





**BOM APETITE**

**172 Duluth E., T.: 514.987.1530 F.: 514.277.7338**

# FIGUEIRA DA FOZ

**A Figueira da Foz é uma cidade portuguesa no Distrito de Coimbra, inserida na região Centro e sub-região do Baixo Mondego e situada na desembocadura do rio Mondego com o Oceano Atlântico.**

É a segunda maior cidade do distrito, com cerca de 27 742 habitantes. É conhecida por ser considerada a “Rainha da Costa de Prata” pelas suas praias extensas. Recentemente o Cabo Mondego, um promontório na Serra da Boa Viagem nos arredores da Figueira da Foz, foi declarado Monumento Natural Nacional. O actual presidente da câmara, eleito nas Eleições Autárquicas de 2009, é João Ataíde (PS).

O município, com 379,05 km<sup>2</sup> de área e 62 125 habitantes (2011), é subdividido em 14 freguesias. O mu-



nicipio é limitado a norte pelo município de Cantanhede, a leste por Montemor-o-Velho e Soure, a sul por Pombal e a oeste pelo Oceano Atlântico.

A Figueira da Foz fica, portanto, situada no litoral atlântico, junto à foz do Rio Mondego e estendendo-se até ao Cabo Mondego, candidato a Património Mundial por ser um lugar exemplar do jurássico de rara visibilidade. É um dos centros turísticos mais importantes de Portugal, com um dos maiores casinos do país, o mais antigo de toda a Península Ibérica e único na região Centro, o Casino Figueira, uma praça de touros, um enorme areal com equipamentos lúdicos e desportivos, onde, de 1997 a 2004, se realizou o Mundialito de Futebol de Praia e etapas dos principais circuitos de frisbee (jogo do disco) e uma animada vida nocturna. Foi também palco, em Outubro de 2009, do Enduro, um campeonato mundial de motociclismo fora de estrada. A cerca de dez quilómetros da cidade, já no limite do concelho e próximo de Montemor-o-Velho localiza-se o Sítio Classificado dos Montes de Santa Olaia e Ferrestelo com a estação de escavação mais importante do trabalho do arqueólogo figueirense António dos Santos Rocha. Encontrou monumentos e objetos da Idade do Ferro. No monte encontra-se ainda a capela de Santa Eulália com vista deslumbrante sobre os arrozais do Mondego aos seus pés. A maior parte dos veraneantes vêm de Coimbra, Beiras e sobretudo de Espanha (Estremadura, Leão e Castela e da Comunidade de Madrid), sendo que muitos destes têm a Figueira da Foz como a sua segunda residência. A população activa reparte-se entre as várias actividades económicas da região, com destaque para a pesca, indústria vidreira, actividades ligadas ao turismo, construção naval, produção de celulose, indústria de sal e, como não podia deixar de ser, a agricultura. Mas quase tudo tem a ver com o turismo, sem o qual a cidade morreria. O território concelhio é atravessado a meio pelo Rio Mondego e da sua rede hidrográfica fazem parte várias ribeiras e cinco lagoas (Salgueiros, Vela, Braças, Corvos e Leirosa). A regularização das margens do rio provocou sérias transformações na prática agrícola. Lugar de ocupação humana muito antiga, fez parte do reino suevo, e mais tarde viria a ser conquistada aos mouros aquando a conquista de Coimbra por Fernando Magno em 1064, integrando o Reino de Leão e consequentemente o Condado Portucalense.

A Figueira da Foz conheceu um grande crescimento no século XVIII devido ao movimento do porto e ao desenvolvimento da indústria de construção naval.

Foi elevada à categoria de vila em 1771. Continuou

a crescer ao longo do século XIX devido à abertura de novas vias de comunicação e à afluência de veraneantes.<sup>4</sup> Em 20 de Setembro de 1882, foi elevada à categoria de cidade. Nos finais do século XIX e início do século XX construiu-se o chamado Bairro Novo, de malha regular, onde se instalaram os hotéis, o casino, restaurantes, bares nocturnos e alguma actividade comercial. Outro local onde a actividade comercial é



evidente é na Rua da República, que liga a zona de entrada da cidade (via Estação dos caminhos-de-ferro) à zona mais central da cidade. Nos últimos tempos foram construídos supermercados e hipermercados na zona mais periférica da cidade. Devido às condições naturais e ao equipamento turístico, a Figueira da Foz impôs-se como estância balnear não apenas para a zona centro de Portugal, mas também para famílias abastadas alentejanas e espanholas. A Figueira da Foz é conhecida como a “Rainha das Praias de Portugal”. Foi próximo desta localidade que, no início do século XIX, desembarcaram as tropas inglesas comandadas por aquele que mais tarde seria Duque de Wellington que vieram ajudar Portugal na luta contra as Invasões Francesas. O Casino da Figueira da Foz foi inaugu-



rado em 1927, sendo assim o mais antigo casino da Península Ibérica. A Câmara Municipal da Figueira da Foz foi feita Comendadora da Ordem de Benemerência a 30 de Janeiro de 1928 e Grande-Oficial da Ordem da Instrução Pública a 31 de Dezembro de 1932.<sup>5</sup> Em 1982, ano em que se comemorou o Primeiro Centenário da Elevação a Cidade da Figueira da Foz, foi inaugurada a Ponte Edgar Cardoso, que veio substituir a ponte antiga (que não permitia que embarcações passassem sob si). A nova ponte, que rapidamente se transformou num ex-libris da cidade, é considerada uma das mais bonitas e imponentes do país.[carece fontes] Foi, recentemente, alvo de profundas obras de remodelação. A 6 de Julho desse ano a Cidade da Figueira da Foz foi feita Membro-Honorário da Ordem do Infante D. Henrique<sup>5</sup> e a 31 de Janeiro de 1986 a Câmara Municipal da Figueira da Foz foi feita 80.<sup>a</sup> Sócia Honorária do Ginásio Clube Figueirense.<sup>6</sup>

A Torre do Relógio (situada em frente à Esplanada Silva Guimarães, na Praia do Relógio e não Praia da Claridade) é, igualmente, uma das referências da cidade, bem como o Forte de Santa Catarina. Situa-se também nesta cidade o Palácio Sotto-Mayor, que marca história numa zona mais central da Figueira da Foz. O Parque das Abadias é um dos “pulmões” da cidade e um local de lazer, onde se realizam algumas provas de corta-mato e várias iniciativas com vista a proporcionar momentos agradáveis aos cidadãos do concelho. Este Parque atravessa a cidade ao meio, indo desde a zona norte da cidade até ao Jardim Municipal, que sofreu, recentemente, intervenções de remodelação.

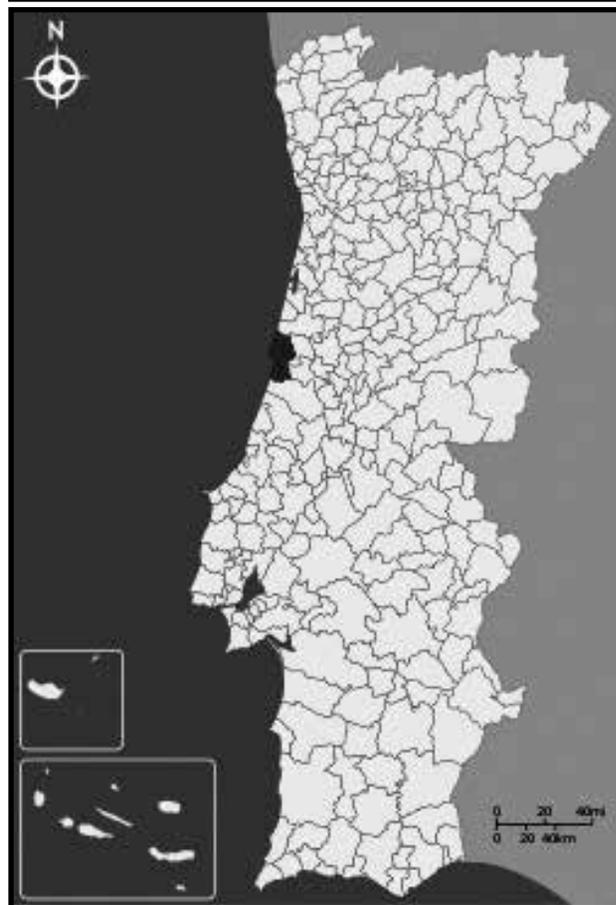
## BRASÃO



## INFORMAÇÕES

<b>Gentílico:</b>	Figueirense
<b>Área:</b>	379,05 km <sup>2</sup>
<b>População:</b>	62 125 hab. (2011)
<b>Densidade populacional:</b>	163,9 hab./km <sup>2</sup>
<b>N.º de freguesias:</b>	14
<b>Presidente da Câmara Municipal:</b>	João Ataíde (PS)
<b>Fundação do município:</b>	1771
<b>Região (NUTS II):</b>	Centro
<b>Sub-região (NUTS III):</b>	Baixo Mondego
<b>Distrito:</b>	Coimbra
<b>Antiga província:</b>	Beira Litoral
<b>Orago:</b>	São Julião
<b>Feriado municipal:</b>	24 de Junho
<b>Código postal:</b>	3080/3090
<b>Sítio oficial:</b>	Figueira da Foz www.figueiradigital.com

## ONDE SITUA-SE...



**TAROT** Consultas por telefone

Quer saber as respostas às suas dúvidas?  
PENSE NA SUA PERGUNTA  
**O TAROT RESPONDE!**

SAIBA TUDO: SAÚDE, AMOR, FAMÍLIA, DINHEIRO, TRABALHO

Apenas 0,60€ centimos

**760 10 77 30**

DESPORTO

**DO SPORTING PARA O LIVERPOOL, ILORI NÃO FECHA PORTA À SELEÇÃO INGLESA**

Tiago Ilori vai-se adaptando ao Liverpool, que trocou pelo Sporting no final do fecho de mercado. De regresso a Inglaterra, onde nasceu, o jovem defesa foi já confrontado com a possibilidade de vir a escolher a seleção britânica, apesar de ter representado Portugal até agora nas seleções jovens. E, embora aponte a equipa das quinas como primeira escolha, não fecha a porta.

«Acho que gostava de me manter leal a Portugal, porque joguei em todos os escalões por eles», disse Ilori ao jornal «Liverpool Echo», segundo o qual os responsáveis da Federação inglesa querem conversar sobre o assunto com o jogador.

«Mas nunca fecharia quaisquer portas e não há qualquer decisão a tomar agora», prossegue Ilori, para rematar com humor: «Se tenho escolha, não é uma má escolha para ter.»

Ilori nasceu em Inglaterra e viveu na região de Londres até aos oito anos, quando a família se mudou para Portugal. «Vivi em alguns lugares à volta de Kentish Town. Tinha oito anos quando fomos para Portugal. A minha mãe é portuguesa. A minha família inglesa é de Manchester e mudou-se para Londres. O meu pai também nasceu em Londres», revela Ilori: «Não joguei futebol organizado quando estava em Londres, só jogava futebol com os meus amigos.»

**SELEÇÃO: REENCONTRO COM SCOLARI**

A seleção nacional defronta o Brasil, em encontro particular. Este será o reencontro com Luiz Felipe Scolari, que orientou a equipa das quinas durante cinco anos, levando-a à final do Euro-2004 e ao terceiro lugar no Mundial-2006.



Cristiano Ronaldo será a ausência notada no Gillette Stadium, Estados Unidos. O extremo foi dispensado por Paulo Bento, devido a lesão.

A tradição está a favor da seleção brasileira, que tem 12 vitórias e apenas quatro derrotas frente aos portugueses.

A partida está marcada para as 21 horas locais.

**CICLISMO: RUI COSTA EM MONTREAL A 15 DE SETEMBRO**

O próximo domingo em Montreal vamos ter uma grande figura do desporto Português da atualidade, 15 de Setembro é a prova de ciclismo de Montréal e tiremos a oportunidade de apoiar uma das grandes figuras do nosso país da atualidade, é ele o Rui Costa, ciclista internacional que este ano venceu a Volta à Suisse e venceu duas etapas na Volta à France, entre outros GP.

Portugueses, venham para as ruas de Montreal apoiar este grande ciclista Português. Tragam as vossas Bandeiras de Portugal, vamos dar cor as ruas da zona da Montanha com a nossa linda bandeira.

Vamos mostrar que somos Portugueses pelo mundo, a prova vai ser vista pelo mundo.

**QUEM É O RUI COSTA**

Nasceu a 05 de Outubro de 1986 na Vila de Aguçadoura – Póvoa de Varzim (Portugal).

Rui Costa é ciclista profissional português que atualmente corre na elite mundial, pela equipa espanhola Movistar.

Aos 11 anos entrou para o atletismo onde esteve duas épocas a competir pelo “Aguçadourense”, venceu a maioria dessas competições e raramente ficava fora do pódio nas restantes.

Com 13 anos, por influência do pai, entra no ciclismo, estreando-se pela equipa “Guilhabreu-Vila do Conde”. Depois seguiu para o “Santa Maria da Feira”, o “Benfica” e a “Caisse D’Epargne”, uma das melhores equipas da World Tour.

Foi considerado como o melhor ciclista português da última década pelo “Jornal Record”. Com apenas dois anos de ProTour figurou em mais de dez pódios e foi o melhor Sub-23 do Mundo em 2008, ajudando a Seleção Portuguesa a vencer, pela primeira vez, a “Taça das Nações” nesse mesmo ano.

Em 2011, pela equipa Movistar Team, ganhou 3 competições, duas delas muito importantes. Arrecadou a 8.ª Etapa do Tour de France e a Classificação Geral na Clássica Montréal da WorldTour.

Em 2012 o ciclista natural de Aguçadoura conseguiu entrar para a história do desporto português ao conseguir ganhar a “Volta à Suíça”, considerada a quarta grande volta mais importante, logo assegurar ao

Tour, Giro e Vuelta. Rui Costa venceu a 2.ª etapa desta competição, tornou-se líder da prova nesse dia, e ninguém mais o conseguiu destronar, trazendo assim, pela primeira vez, a camisola amarela do “Tour de Suisse” para Portugal. Participou no Tour de France onde foi 18.º classificado na geral, nos Jogos Olímpicos de Londres terminando na 13.ª posição e no Campeonato do Mundo concluindo no 11.º posto.

Ainda em 2012 ganhou o Troféu de “Melhor Desportista Masculino” da Confederação do Desporto de Portugal, à frente de Cristiano Ronaldo. Ganhou



o troféu do Jornal “O Jogo” de “Melhor Atleta das Modalidades” e ainda o troféu de “Personalidade Masculina” na categoria de Desporto da Revista Lux. Um ano de sonho para o ciclista português que terminou em 10.º lugar no Ranking Mundial da UCI-World Tour. Com a ajuda preciosa dos pontos conseguidos no Ranking, Rui Costa ajudou a sua equipa, Movistar Team, a manter-se no escalão mais alto do ciclismo, World Tour, e, juntamente com os pontos de Tiago Machado, levou o nosso país ao 10.º lugar do Ranking das Nações.

2013 começou bem, com a conquista da Clássica da Primavera-Amorebieta logo no início da época (07-04-2013) e depois de uma paragem forçada devido a queda no Paris-Nice. Este é o último ano de contrato do corredor natural de Aguçadoura com a Movistar Team, com a possibilidade de renovação no final da temporada.

**CAMPEONATOS EUROPEUS - RESULTADOS E CLASSIFICAÇÃO**

**INGLATERRA PREMIER LEAGUE**

Chelsea 2-1 Aston Villa  
Man. City 2-0 Hull City  
Cardiff City 0-0 Everton  
Newcastle 1-0 Fulham  
Norwich City 1-0 Southampton  
West Ham 0-1 Stoke City  
Crystal Palace 3-1 Sunderland  
Liverpool 1-0 Man. United  
West Bromwich 0-2 Swansea City  
Arsenal 1-0 Tottenham

	P	J	V	E	D
1-Liverpool	9	3	3	0	0
2-Chelsea	7	3	2	1	0
3-Man. City	6	3	2	0	1
4-Arsenal	6	3	2	0	1
5-Stoke City	6	3	2	0	1
6-Tottenham	6	3	2	0	1
7-Man. United	4	3	1	1	1
8-West Ham	4	3	1	1	1
9-Norwich City	4	3	1	1	1
10-Southampton	4	3	1	1	1
11-Cardiff City	4	3	1	1	1
12-Newcastle	4	3	1	1	1
13-Crystal Palace	3	3	1	0	2
14-Aston Villa	3	3	1	0	2
15-Everton	3	3	0	3	0
16-Swansea City	3	3	1	0	2
17-Fulham	3	3	1	0	2
18-Hull City	3	3	1	0	2
19-Sunderland	1	3	0	1	2
20-West Bromwich	1	3	0	1	2

**ESPAÑA LIGA BBVA**

Almeria 2-2 Elche  
Rayo Vallecano 1-2 Levante  
Celta de Vigo 1-1 Granada  
Valladolid 1-0 Getafe  
Osasuna 0-3 Villarreal  
Real Madrid 3-1 Athletic  
Espanyol 0-0 Real Betis  
Real Sociedad 1-2 At. Madrid  
Sevilla 2-2 Málaga  
Valencia 2-3 Barcelona

	P	J	V	E	D
1-Barcelona	9	3	3	0	0
2-At. Madrid	9	3	3	0	0
3-Villarreal	9	3	3	0	0
4-Real Madrid	9	3	3	0	0
5-Athletic	6	3	2	0	1
6-Espanyol	5	3	1	2	0
7-Celta de Vigo	5	3	1	2	0
8-Real Sociedad	4	3	1	1	1
9-Granada	4	3	1	1	1
10-Levante	4	3	1	1	1
11-Valladolid	3	3	1	0	2
12-Valencia	3	3	1	0	2
13-Rayo Vallecano	3	3	1	0	2
14-Almeria	2	3	0	2	1
15-Elche	2	3	0	2	1
16-Sevilla	2	3	0	2	1
17-Real Betis	1	3	0	1	2
18-Málaga	1	3	0	1	2
19-Getafe	1	3	0	1	2
20-Osasuna	0	3	0	0	3

**FRANÇA LIGUE 1**

Évian TG 2-1 Lyon  
Paris SG 2-0 Guingamp  
Bastia 2-1 Toulouse  
Lorient 1-0 Valenciennes  
Stade de Reims 0-0 Nantes  
Rennes 0-0 Lille  
Sochaux 0-0 AC Ajaccio  
Saint-Étienne 2-1 Bordeaux  
Nice 2-2 Montpellier  
Marseille 1-2 Monaco

	P	J	V	E	D
1-Monaco	10	4	3	1	0
2-Marseille	9	4	3	0	1
3-Saint-Étienne	9	4	3	0	1
4-Paris SG	8	4	2	2	0
5-Rennes	7	4	2	1	1
6-Stade de Reims	7	4	2	1	1
7-Lille	7	4	2	1	1
8-Lyon	6	4	2	0	2
9-Bastia	6	4	2	0	2
10-Lorient	6	4	2	0	2
11-Montpellier	5	4	1	2	1
12-Nice	5	4	1	2	1
13-Nantes	4	4	1	1	2
14-Évian TG	4	4	1	1	2
15-Bordeaux	4	4	1	1	2
16-Valenciennes	3	4	1	0	3
17-AC Ajaccio	3	4	0	3	1
18-Guingamp	3	4	1	0	3
19-Sochaux	2	4	0	2	2
20-Toulouse	2	4	0	2	2

**ITÁLIA SERIE A**

Chievo 2-4 Napoli  
Juventus 4-1 Lazio  
Roma 3-0 Hellas Verona  
Udinese 3-1 Parma  
Sassuolo 1-4 Livorno  
Milan 3-1 Cagliari  
Genoa 2-5 Fiorentina  
Bologna 2-2 Sampdoria  
Atalanta 2-0 Torino  
Catania 0-3 Internazionale

	P	J	V	E	D
1-Internazionale	6	2	2	0	0
2-Napoli	6	2	2	0	0
3-Roma	6	2	2	0	0
4-Fiorentina	6	2	2	0	0
5-Juventus	6	2	2	0	0
6-Milan	3	2	1	0	1
7-Atalanta	3	2	1	0	1
8-Lazio	3	2	1	0	1
9-Hellas Verona	3	2	1	0	1
10-Cagliari	3	2	1	0	1
11-Livorno	3	2	1	0	1
12-Udinese	3	2	1	0	1
13-Torino	3	2	1	0	1
14-Sampdoria	1	2	0	1	1
15-Bologna	1	2	0	1	1
16-Parma	1	2	0	1	1
17-Chievo	1	2	0	1	1
18-Catania	0	2	0	0	2
19-Genoa	0	2	0	0	2
20-Sassuolo	0	2	0	0	2

**MAJOR LEAGUE SOCCER**

SJ Earthquakes 1-0 Philadelphia U.  
Chivas USA 1-0 DC United  
NE Revolution 2-4 Impact Montréal  
Houston Dynamo 1-4 NY Red Bulls  
Portland Timbers 4-0 Toronto FC  
LA Galaxy 0-1 Colorado Rapids  
Seattle Sounders 2-1 Chicago Fire  
FC Dallas 3-1 Vancouver Whitecaps  
Sporting KC 3-0 Columbus Crew

GRUPO ESTE	J	V	E	D	P
1-Sporting KC	28	13	6	9	45
2-Impact Montréal	26	13	6	7	45
3-NY Red Bulls	28	13	6	9	45
4-Philadelphia U.	28	10	9	9	39
5-NE Revolution	27	10	7	10	37
6-Houston Dynamo	27	10	7	10	37
7-Chicago Fire	26	10	5	11	35
8-Columbus Crew	28	9	5	14	32
9-Toronto FC	27	4	10	13	22
10-DC United	27	3	5	19	14

GRUPO OESTE	J	V	E	D	P
1-Real Salt Lake	28	14	6	8	48
2-LA Galaxy	27	13	4	10	43
3-Seattle S.	25	13	4	8	43
4-Colorado Rapids	28	11	9	8	42
5-Portland Timbers	27	10	12	5	42
6-FC Dallas	27	10	10	7	40
7-Vancouver W.	27	10	7	10	37
8-SJ Earthquakes	28	10	7	11	37
9-Chivas USA	27	6	7	14	25

# F1: SEBASTIAN VETTEL VENCE EM ITALIA



Hélder Dias

Depois de ter verdadeiramente dominado todo este fim de semana, Sebastian Vettel venceu este domingo o Grande Premio da Itália, no Autódromo Nacional de Monza. O alemão não foi contestado em nenhum momento e dominou completamente a corrida, ainda que tenha tido alguns problemas mecânicos no fim da prova, que não o impediram de forma alguma de conquistar sua 32ª vitória na categoria, a quinta na temporada.

Fernando Alonso saiu da quinta posição e cruzou a meta em segundo depois de ter efetuado uma corrida de campeão, segurando Mark Webber, que completou o pódio.

Com este resultado, Vettel, esta cada vez mais perto do seu objetivo ou seja o tetracampeonato na categoria máxima do automobilismo, com 222 pontos conquistados em 2013. Alonso (169 pontos), mesmo com o segundo lugar, Alonso vê a vantagem de Vettel se esticar ainda mais: agora de 53 pontos. A boa notícia para o espanhol é

Ferrari esta semana. Em quinto lugar ficou Nico Hulkenberg, logo à frente da Mercedes, Nico Rosberg. Daniel Ricciardo, de saída da STR para a Red Bull, fez boa prova e finalizou em sétimo. Completaram o top-10 Grosjean, Hamilton e Button.

No campeonato de construtores, a Red Bull vai a 352 pontos, contra 248 da Ferrari, que assumiu a segunda colocação, derrubando a Mercedes para terceira, com 245. Mais atrás, com 191 pontos, vem a Lotus, com larga vantagem sobre os 66 tentos da McLaren, quinta força da F1 2013. Na largada, Felipe Massa e Alonso se estranharam assim que as luzes se apagaram. Com um jogando o carro em cima do outro, o brasileiro ficou por fora na primeira chicane e conseguiu achar um espaço para passar Mark Webber, que se preocupou em se defender de Alonso, que ficou em quarto. Enquanto isso, Vettel se protegeu e partiu sozinho na liderança, fechando a primeira volta já com vantagem de 1s1 sobre a Ferrari de Massa.

Na passagem pela primeira curva, uma série de toques se seguiram: Raikkonen bateu na traseira de Perez e teve de re-

da chicane do traçado. Depois, na oitava volta, saiu do vácuo de Massa e ganhou a segunda posição, sem resistência do brasileiro. Lá na frente, Vettel recebia a informação pelo rádio de que tinha um problema na roda dianteira direita. Mesmo assim, o alemão seguia dando voltas rápidas.

KIMI RAIKKONEN vai ser o companheiro de equipa de Fernando Alonso na Ferrari em 2014, é o que informa a revista alemã 'Auto Motor und Sport' e, pouco depois, o canal 'RTL'. O piloto finlandês é, recorde-se, o último campeão do mundo ao serviço da Ferrari. O contrato teria sido assinado na última quarta-feira e marca o retorno à equipe que deixou em 2009 num processo um pouco turbulento. Quanto a Felipe Massa, segundo explica a 'RTL', já foi chamado para uma reunião na próxima quarta-feira, onde irá ouvir da boca do próprio Luca di Montezemolo, presidente, que foi tomada a decisão de não renovar o seu contrato. Recorde-se que o dirigente afirmou, na previsão do GP da Itália, que a situação seria resolvida brevemente. A 'Auto Motor und Sport', uma das mais conceituadas revistas de automóveis do mundo, explica que a decisão de acertar com Raikkonen esteve relacionada não só com os desempenhos abaixo das expectativas de Massa, mas também com a indisciplina de Alonso que criticou recentemente a equipe. Raikkonen é visto como um companheiro mais duro.

Além disso, a Ferrari acredita que a Red Bull estará mais fraca com a troca de Mark Webber por Daniel Ricciardo e poderão aproveitar isso para atacar o Mundial de Construtores que não conseguem vencer desde 2008. Correm também rumores que Felipe Massa poderá conseguir uma vaga na Sauber ao lado do jovem russo Sergei Sirotkin. Nico Hulkenberg seria o substituto de Raikkonen na Lotus.

**Proximo encontro a 22 de setembro no GP de Singapura.**



que Hamilton ficou estacionado em terceiro, com 141 tentos. O inglês foi o nono na corrida, sofrendo com um furo de pneu no início da prova. Massa esteve formidável e ate teria conseguido o terceiro lugar caso não tivesse perdido o posto para Webber nas boxes. No fim, quarta posição para o brasileiro, que deve conhecer a sua sorte na

colher para as boxes, enquanto Paul di Resta atropelou Romain Grosjean e destruiu a suspensão dianteira esquerda de sua Force India. O francês da Lotus, incrivelmente, nada sofreu.

Alonso alcançou a terceira posição na terceira volta, com uma bela ultrapassagem sobre Webber por fora, sem visão, na Variante della Roggia, a segun-

# RÚSSIA VENCE E DEIXA PORTUGAL MAIS LONGE DO APURAMENTO

A Rússia venceu ontem na Arceção a Israel, por 3-1, e ficou muito perto de garantir o apuramento direto para o Mundial2014 de futebol, desmontando Portugal da liderança do Grupo F. Em São Petersburgo, a seleção russa somou um triunfo muito importante sobre Israel, com golos de Berezutski (49 minutos), Kokori (52) e Glushakov (74) e que deixa a equipa do italiano Fabio Cape-

llo com o caminho aberto para estar presente na fase final do próximo ano, no Brasil. Por seu lado, a formação israelita, que marcou o seu tento de honra por Zahavi, aos 90+3 minutos, ficou praticamente afastada do próximo Campeonato do Mundo, já que precisa que Rússia ou Portugal não somem quaisquer pontos nos dois jogos que faltam disputar. Mesmo sem jogar, a seleção portuguesa aca-

bou por "sair derrotada" de São Petersburgo, já que o triunfo da Rússia retira a formação de Paulo Bento do primeiro lugar e mais longe do apuramento direto. Para ter entrada direta no Brasil, a equipa das "quinas" tem que vencer na receção a Israel e Luxemburgo e esperar que a Rússia "tropece" pelo menos numa das viagens que vai realizar ao Luxemburgo e ao Azerbaijão.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto	9	3	3	0	0	7	1
2-Sporting	7	3	2	1	0	10	2
3-Estoril Praia	7	3	2	1	0	6	3
4-Gil Vicente	6	3	2	0	1	4	2
5-Rio Ave	6	3	2	0	1	5	1
6-SC Braga	6	3	2	0	1	4	2
7-V. Guimarães	4	3	1	1	1	4	5
8-Marítimo	4	3	1	1	1	3	5
9-Nacional	4	3	1	1	1	5	6
10-Olhansense	4	3	1	1	1	2	3
11-Benfica	4	3	1	1	1	4	4
12-V. Setúbal	3	3	1	0	2	5	6
13-Arouca	3	3	1	0	2	3	7
14-Académica	1	3	0	1	2	1	7
15-P. Ferreira	0	3	0	0	3	0	4
16-Belenenses	0	3	0	0	3	3	8

RESULTADOS	4ª JORNADA
V. Guimarães 1-4 V. Setúbal Sporting 1-1 Benfica Arouca 1-0 Rio Ave Marítimo 1-1 Olhanense Belenenses 2-3 Nacional P. Ferreira 0-1 FC Porto Gil Vicente 1-0 SC Braga Estoril Praia 1-1 Académica	Rio Ave 14/09 11:15 V. Guimarães Benfica 14/09 13:15 P. Ferreira FC Porto 14/09 15:15 Gil Vicente Académica 15/09 10:45 Belenenses V. Setúbal 15/09 11:00 Marítimo Nacional 15/09 11:00 Arouca Olhanense 15/09 12:45 Sporting SC Braga 15/09 14:45 Estoril Praia



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto B	13	5	4	1	0	7	3
2-Penafiel	11	5	3	2	0	5	1
3-Moreirense	10	5	3	1	1	12	3
4-Leixões	10	5	3	1	1	9	2
5-Sp. Covilhã	9	5	3	0	2	7	4
6-Tondela	9	5	3	0	2	8	8
7-SC Braga B	9	5	3	0	2	7	6
8-Chaves	9	5	3	0	2	6	10
9-Atlético CP	8	5	2	2	1	5	7
10-Portimonense	7	5	2	1	2	8	5
11-U. Madeira	7	5	2	1	2	5	5
12-Benfica B	6	5	1	3	1	8	6
13-Sporting B	6	5	2	0	3	4	7
14-Marítimo B	5	5	1	2	2	3	4
15-Desp. Aves	5	5	1	2	2	2	4
16-Santa Clara	4	4	1	1	2	3	3
17-Ac. Viseu	4	5	1	1	3	3	6
18-UD Oliveirense	4	4	1	1	2	2	5
19-Beira-Mar	3	5	0	3	2	6	9
20-Trofense	3	5	0	3	2	3	5
21-Feirense	3	5	0	3	2	2	6
22-Farense	2	5	0	2	3	0	6

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Desp. Aves 0-1 FC Porto B Marítimo B 0-0 Feirense SC Braga B 3-2 Chaves Penafiel 1-1 Benfica B Leixões 3-0 Sporting B Portimonense 4-0 Atlético CP Trofense 1-1 Beira-Mar Moreirense 0-1 UD Oliveirense Tondela 2-1 U. Madeira Sp. Covilhã 1-0 Ac. Viseu Santa Clara 2-0 Farense	Trofense 15/09 Penafiel Chaves 15/09 Sp. Covilhã Farense 15/09 Ac. Viseu UD Oliveirense 15/09 Tondela Feirense 15/09 SC Braga B U. Madeira 15/09 Marítimo B Beira-Mar 15/09 Portimonense Sporting B 15/09 Santa Clara Atlético CP 15/09 Desp. Aves Benfica B 15/09 Leixões FC Porto B 15/09 Moreirense

LIGA DOS CAMPEÕES
TERÇA, 17 SETEMBRO ÀS 14:45 GRP.C: BENFICA - ANDERLECHT
QUARTA, 18 SETEMBRO ÀS 14:45 GRP.G: AUSTRIA WIEN - FC PORTO
UEFA EUROPA LEAGUE
QUINTA, 19 SETEMBRO ÀS 13:00 GRP.E: FIORENTINA - P. FERREIRA ÀS 13:00 GRP.I: V. GUIMARÃES - HNK RIJEKA ÀS 15:05
QUARTA, 18 SETEMBRO ÀS 15:05 GRP.H: ESTORIL PRAIA - SEVILLA
QUALIFICAÇÃO PARA O MUNDIAL   SELEÇÃO A
SEXTA, 6 SETEMBRO DE 2013 IRLANDA DO NORTE 2-4 PORTUGAL

# Milagres incríveis no Canadá!

Milhares de pessoas não podem estar errados. Você também pode mudar a sua vida...

## Testemunhos da Cruz da Natividade.



Estávamos muito endividados, perdi o meu trabalho há seis meses e o que recebia do governo não dava para pagar todas as minhas obrigações. A minha mulher estava a trabalhar mas apenas a meio tempo. Estavam sempre a chamar-nos para pagarmos as dívidas e os cartões de crédito... a nossa vida era um inferno. A minha esposa viu no jornal que estavam a entregar a Poderosa Cruz da Natividade e falou-me para que a fôssemos buscar. A poucos dias de a receber ganhei 220.000 dólares na lotaria e não podia acreditar. Eu sei que foi Deus e a ajuda da Poderosa Cruz da Natividade que fizeram com que a nossa sorte mudasse. – Família Medeiros



Chegámos ao Canadá faz cinco anos e desde que chegámos que fomos trabalhar, a minha esposa na limpeza de casas e eu na construção; nunca nos faltou trabalho, mas o mal era que não conseguíamos prosperar em nada e o dinheiro não rendia. Estávamos sempre a fazer planos mas nunca os conseguíamos realizar. O nosso maior desejo era ter a nossa própria casa, mas cada vez que tínhamos algum dinheiro de parte pedíamos um empréstimo ao banco mas eles sempre nos negavam, e depois acabávamos por ter de mandar o dinheiro para o nosso país de origem porque a minha mãe adoecia ou acabávamos por ter de gastar em alguma coisa... o nosso dinheiro desaparecia como água entre as mãos! Mas hoje tudo isso é passado; desde que temos a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE, faz agora três meses que nos aprovaram o crédito e pudemos comprar a nossa própria casa, alugámos a cave e estamos a viver com os frutos do nosso trabalho. Agradecemos os conselhos dos mestres e esta bendita cruz que nos trouxe sorte.



Sou o Luís Gomes, tenho 54 anos e estou há 30 anos com a minha mulher. Juntos trabalhámos e formámos uma família; criámos dois filhos, temos tidos os nossos bons e maus momentos; lutámos sempre juntos, por isso, quando ela de um momento para o outro me pediu o divórcio senti que iria perder tudo na minha vida; as minhas forças... e o pior é que nem ela sabia porque se queria divorciar, simplesmente não queria estar comigo. Fizemos terapia de casais com um psicólogo, mas nem isso a fez mudar. Até que, por recomendação da minha sogra, decidi obter a PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE e foi assim que consegui começar a recuperar a minha mulher. Hoje, dois meses depois, dou graças a Deus e à PODEROSA CRUZ DA NATIVIDADE que recuperei o meu matrimónio e a minha esposa voltou a ser a mesma mulher que eu amo.



O meu nome é Gabriel Figueira, comprei a Poderosa Cruz da Natividade porque a minha padaria só dava prejuízo, não vendíamos nada, tudo o que construimos estava-se a perder; já que os clientes não entravam, como estava na bancarrota tive de vender o meu negócio, e até havia muitos interessados, mas cada vez que fixávamos o preço e fazíamos o pedido para firmarmos os documentos desistiam da ideia. Graças a Deus o meu primo falou-me dos milagres que lhe têm acontecido desde que tem a cruz e por isso mesmo resolvi adquiri-la. Hoje, a minha vida está de novo próspera; não tive que vender o meu negócio, recebi várias ofertas mas eu é que as recusei porque estou novamente no caminho da prosperidade, graças a Deus e à Poderosa Cruz da Natividade.



Sou o António Pírex e desde que tenho em meu poder a Poderosa Cruz da Natividade recuperei a minha saúde. Há meses que passava as noites sem dormir, estava sempre de mau humor, sentia dores fortes de cabeça e coluna, e os médicos não encontravam nada em mim. Um dia vi no jornal as maravilhas que fazia a Cruz e decidi obtê-la. Desde essa altura que a minha vida melhorou; sinto-me outro, mantenho o bom humor com a minha família e amigos, posso caminhar e descansar bem. Tudo graças à Poderosa Cruz da Natividade e aos conselhos dos mestres.



**ULTIMOS DIAS DE ENTREGA!**

# A PODEROSA Cruz da Natividade

## Não sofra mais!

Adquira a poderosa Cruz da Natividade hoje mesmo!



MONTREAL

**514-771-8230**